

Republiek van Suid-Afrika

Republic of South Africa



Buitengewone Staatskoerant Government Gazette Extraordinary

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(REGULASIEKOERANT No. 24)

(REGULATION GAZETTE No. 24)

VOL. I.]

PRYS 5c.

PRETORIA, 1 SEPTEMBER 1961.

PRICE 5c.

[No. 74.]

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS.

No. R. 551.]

[1 September 1961.]

DOEANEWET, 1955.—WYSIGING VAN DIE
TWEDE BYLAE (No. 2/121).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van
Finansies—

- (1) handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *agt-en-negentig* van die Doeane wet, 1955, wysig hierby die Tweede Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon; en
- (2) handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel dertig van die Wysigingswet op Doeane, 1961, verklaar hierby dat paragraaf (6) van item 686 in die Bylae hiervan vermeld terugwerkend van krag is met ingang van die vyftiende dag van Maart 1961.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE.

No. R. 551.]

[1 September 1961.]

CUSTOMS ACT, 1955.—AMENDMENT OF THE
SECOND SCHEDULE (No. 2/121).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of
Finance—

- (1) acting in terms of the powers vested in me by section *ninety-eight* of the Customs Act, 1955, hereby amend the Second Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto; and
- (2) acting in terms of the powers vested in me by section *thirty* of the Customs Amendment Act, 1961, hereby declare that paragraph (6) of item 686 referred to in the Schedule hereto shall apply retrospectively with effect from the fifteenth day of March, 1961.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

BYLAE.

Item.	Artikel.	Korting op reg toegestaan soos hieronder aangedui.
—	Deur na item 685 die volgende item in te voeg:— „686 <i>Nywerheid vir die vervaardiging van radio's, gram-radio's en elektriese gramfone</i> — (1) Buise; kondensators; transistors; weerstande (2) Transformatore (uitgesonderd nettransformatore)..... (3) Kringborde of -plate, nie uit metaal nie en sonder enige onderdele daaraan gemonteer..... (4) Luidsprekers..... (5) Antennes; ferrietstawe; knoppe; potensio-meters; permeabiliteitsinstemmers; skakelaars; toringinstemmers; trillers; variometers; gelyk-richters..... (6) Draaitafeleenhede, motore, opnemers en plaat-wisselaars vir gramradio's en gramfone....	Tot die bedrag van die minimum reg. Tot die bedrag van die minimum reg. Tot die bedrag van die minimum reg. Tot die bedrag van die minimum reg. Tot die bedrag van die minimum reg. Tot die bedrag van die intermediêre reg.”

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat voorsiening gemaak word vir 'n korting van reg, in die mate aangetoon, op gemelde goedere wanneer ingevoer of uit entrepot geneem deur geregistreerde vervaardigers vir genoemde doel.

SCHEDULE.

Item.	Article.	Duty rebated as under.
—	By the insertion after item 685 of the following item:— „ 686 <i>Industry for the manufacture of radios, gramradios and electric gramophones</i> — (1) Valves; capacitors; transistors; resistors..... (2) Transformers (excluding mains transformers).. (3) Circuit boards or sheets, not being of metal or fitted with components..... (4) Loudspeakers..... (5) Aerials; ferrite rods; knobs; potentiometers; permeability tuners; switches; turret tuners; vibrators; variometers; rectifiers..... (6) Turntable units, motors, pickups and record changers for gramradios and gramophones.....	To the extent of the minimum duty. To the extent of the minimum duty. To the extent of the minimum duty. To the extent of the minimum duty. To the extent of the minimum duty. To the extent of the intermediate duty."

NOTE.—The effect of this notice is to provide for a rebate of duty to the extent shown, on the goods mentioned, when imported or taken out of bond by registered manufacturers for the purpose specified.

DEPARTEMENT VAN SPOORWEE, HAWENS EN LUGDIENS.

No. R. 582.]

[1 September 1961.]

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel twee-en-dertig van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet no. 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Personeelregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, soos gewysig, wat in Goewermements-kennisgewing no. R. 1045 van 15 Julie 1960 gepubliseer is, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE EN HAWENS.

PERSONEELREGULASIES.

WYSIGINGSLSY.

Regulasie no. 1. (In werking vanaf die betaalmaand April 1961.)

Vervang „£1,110” in paragraaf (6) deur „R2,832”.

Regulasie no. 2. (In werking vanaf 31 Mei 1961.)

Vervang die woord „Goewerneur-generaal” in paragraaf (1), (2) en (6) deur die woord „Staatspresident”.

(In werking vanaf die betaalmaand April 1961.)

In paragraaf (2)—

vervang „£2,680” in klousules (i) en (ii) van subparagraaf (a) deur „R5,958”;

vervang „£1,880” in klousules (i) en (ii) van subparagraaf (b) deur „R4,356”;

vervang „£1,100” in subklousule (a) van klousule (i) en in klousule (ii) van subparagraaf (c) deur „R2,811”;

vervang „£660” in subklousule (a) van klousule (i) van subparagraaf (d) deur „R1,956”;

vervang „£1,100” in subklousule (b) van klousule (i) van subparagraaf (d) deur „R2,811”;

vervang „£765” in klousule (iii) van subparagraaf (d) deur „R2,157”;

vervang „£660” in subklousule (a) van klousule (i) en in klousule (ii) van subparagraaf (e) deur „R1,956”;

vervang „£660” in subklousule (a) van klousule (i) en in klousule (ii) van subparagraaf (f) deur „R1,956”.

Regulasie no. 4. (In werking vanaf 31 Mei 1961.)

Vervang die woord „Goewerneur-generaal” waar dit voorkom in paragraaf (2), in subparagraaf (a) van paragraaf (3), in paragraaf (5), in subparagraaf (a) en (b) van paragraaf (6), en in paragraaf (7) deur die woord „Staatspresident”.

DEPARTMENT OF RAILWAYS, HARBOURS AND AIRWAYS.

No. R. 582.]

[1 September 1961.]

The State President has, in terms of section thirty-two of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act No. 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways and Harbours Staff Regulations, published in Government Notice No. R. 1045 of 15th July, 1960, as amended, being further amended as follows:—

SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.

STAFF REGULATIONS.

SCHEDULE OF AMENDMENT.

Regulation No. 1. (Operative from the April, 1961, pay-month.)

Substitute “R2,832” for “£1,110” in paragraph (6).

Regulation No. 2. (Operative from 31st May, 1961.)

Substitute the words “State President” for the expression “Governor-General” in paragraphs (1), (2) and (6).

(Operative from the April, 1961, paymonth.)

In paragraph (2)—

substitute “R5,958” for “£2,680” in clauses (i) and (ii) of sub-paragraph (a);

substitute “R4,356” for “£1,880” in clauses (i) and (ii) of sub-paragraph (b);

substitute “R2,811” for “£1,100” in sub-clause (a) of clause (i) and in clause (ii) of sub-paragraph (c);

substitute “R1,956” for “£660” in sub-clause (a) of clause (i) of sub-paragraph (d);

substitute “R2,811” for “£1,100” in sub-clause (b) of clause (i) of sub-paragraph (d);

substitute “R2,157” for “£765” in clause (iii) of sub-paragraph (d);

substitute “R1,956” for “£660” in sub-clause (a) of clause (i) and in clause (ii) of sub-paragraph (e);

substitute “R1,956” for “£660” in sub-clause (a) of clause (i) and in clause (ii) of sub-paragraph (f).

Regulation No. 4. (Operative from 31st May, 1961.)

Substitute the words “State President” for the expression “Governor-General” where such expression appears in paragraph (2); in sub-paragraph (a) of paragraph (3); in paragraph (5); in sub-paragraphs (a) and (b) of paragraph (6), and in paragraph (7).

Regulasie no. 5. (In werking vanaf 31 Mei 1961.)

Vervang die woord „Goewerneur-generaal” in paragraaf (1) deur die woord „Staatspresident”.

(In werking vanaf die betaalmaand April 1961.)

Vervang „£1,100” in klousule (b) van paragraaf (2) deur „R2,811”.

Regulasie no. 10. (In werking vanaf 31 Mei 1961.)

Vervang die woord „Unie” in subparagraaf (b) van paragraaf (2) deur die woord „Republiek”.

Vervang subparagraaf (a) van paragraaf (4) deur die volgende:

„(a) Onderworpe aan die bepalinge van subparagrafe (c) en (d) moet ’n kandidaat vir aanstelling as amptenaar, ’n opvoedkundige sertifikaat besit waarvan die standaard minstens dié van die Junior Sertifikaat van die Universiteit van Suid-Afrika is, of ’n gelykstaande of hoër eksamen met goeie gevolg afgeleë het, maar die Hoofbestuurder kan hierdie vereiste ophef in die geval van die aanstelling—

- (i) in die skeeps personeel van ’n persoon wat in besit is van ’n erkende sertifikaat van bekwaamheid as gesagvoerder of masjinis van ’n skip op vreemde vaart, of van sodanige ander kwalifikasie as wat deur die Administrasie goedgekeur mag word;
- (ii) in die betrekking juniorskeeps masjinis (ongesertifiseer) van ’n persoon wat ’n erkende leertyd as passer, passer en draaier of meulmaker gedien het en wat vir minstens ses maande as skeeps masjinis op ’n skip gewerk het; en
- (iii) in die betrekking skeeps einwagter van ’n persoon wat in besit is van die sertifikaat van bekwaamheid in radiotelegrafie (skeepvaart) uitgereik deur die Posmeester-generaal.”

Regulasie no. 11. (In werking vanaf 31 Mei 1961.)

Vervang die woord „Goewerneur-generaal” in subparagraaf (a) van paragraaf (3) deur die woord „Staatspresident”.

Regulasie no. 27. (In werking vanaf 31 Mei 1961.)

Skrap die woord „Unieparlement” in paragrafe (2), (4) en (5) en vervang dit deur „Parlement”.

Regulasie no. 30. (In werking vanaf die betaalmaand April 1961.)

In paragraaf (1)—

vervang „1s. Od.” in subparagraaf (a) deur „10c”;
en
vervang „6d.” in subparagraaf (b) deur „5c”.

In paragraaf (3)—

vervang „6d.” deur „5c” op albei plekke waar dit in hierdie paragraaf voorkom;
vervang „1s. Od.” deur „10c”; en
vervang „12s. Od.” deur „R1.20”.

Regulasie no. 38. (In werking vanaf 31 Mei 1961.)

Vervang die woorde „Uniale grondslag” in paragraaf (4) deur „Dienswye grondslag”.

Regulasie no. 39. (In werking vanaf die betaalmaand April 1961.)

Vervang klousules (a) en (b) deur—

„(a) Blankes—

gedurende die eerste jaar diens.....	R60.00
gedurende die tweede jaar diens.....	R40.00
gedurende die derde jaar diens.....	R20.00
gedurende ’n daaropvolgende jaar diens.....	R15.00

(b) Nie-blankes—

gedurende die eerste vir elke maand wat nie jaar diens in daardie diensjaar	
na voltooiing van twaalf maande diens.....	R1.00
	R1.00”.

Regulasie no. 43. (In werking vanaf die betaalmaand April 1961.)

In subparagraaf (a) van paragraaf (5)—

vervang „£1,230” in klousule (i) deur „R3,060”;
vervang „£1,300” in klousule (ii) deur „R3,198”;
vervang „£1,350” in klousule (iii) deur „R3,294”;
vervang „£1,400” in klousule (iv) deur „R3,387”;
en
vervang „£1,550” in klousule (v) deur „R3,678”.

Regulation No. 5. (Operative from 31st May, 1961.)

In paragraph (1), substitute the words “State President” for the expression “Governor-General”.

(Operative from the April, 1961, paymonth.)

In clause (b) of paragraph (2), substitute “R2,811” for “£1,100”.

Regulation No. 10. (Operative from 31st May, 1961.)

In sub-paragraph (b) of paragraph (2), substitute the word “Republic” for the word “Union”.

Cancel sub-paragraph (a) of paragraph (4), and, in place thereof, insert the following:

“(a) Subject to the provisions of sub-paragraphs (c) and (d), a candidate for appointment as an officer must be in possession of an educational certificate of a standard not lower than the junior certificate of the University of South Africa, or have passed an equivalent or higher examination, but the General Manager may waive this requirement in respect of the appointment to—

- (i) the nautical staff of a person who holds a recognised certificate of competency, as master or engineer of a foreign-going ship, or such other qualification as may be approved by the Administration;
- (ii) the position of junior marine engineer (uncertificated) of a person who has served a recognised apprenticeship as fitter, fitter and turner or millwright, and who has, for at least six months, served on an ocean-going vessel as a marine engineer; and
- (iii) the position of marine signalman of a person who is in possession of the Postmaster-General’s certificate of Competency in Radiotelegraphy (Marine).”

Regulation No. 11. (Operative from 31st May, 1961.)

In sub-paragraph (a) of paragraph (3), substitute the words “State President” for the expression “Governor-General”.

Regulation No. 27. (Operative from 31st May, 1961.)

Delete the words “the Union” which appear before the word “Parliament” in paragraphs (2), (4) and (5).

Regulation No. 30. (Operative from the April, 1961, pay-month.)

In paragraph (1)—

substitute “10c” for “1s. Od.” in sub-paragraph (a);
and
substitute “5c” for “6d.” in sub-paragraph (b).

In paragraph (3)—

substitute “5c” for “6d.” which appears twice in the said paragraph;
substitute “10c” for “1s. Od.”; and
substitute “R1.20” for “12s. Od.”.

Regulation No. 38. (Operative from 31st May, 1961.)

In paragraph (4), substitute the word “Service” for the word “Union”.

Regulation No. 39. (Operative from the April, 1961, pay-month.)

Substitute the following for clauses (a) and (b)—

“(a) Europeans—

during the first year of service.....	R60.00
during the second year of service.....	R40.00
during the third year of service.....	R20.00
during any subsequent year of service.....	R15.00

(b) Non-Europeans—

during the first year of for each month not service completed in that	
year of service.....	R1.00
after completion of twelve months’ service....	R1.00”.

Regulation No. 43. (Operative from the April, 1961, pay-month.)

In sub-paragraph (a) of paragraph (5)—

substitute “R3,060” for “£1,230” in clause (i);
substitute “R3,198” for “£1,300” in clause (ii);
substitute “R3,294” for “£1,350” in clause (iii);
substitute “R3,387” for “£1,400” in clause (iv); and
substitute “R3,678” for “£1,550” in clause (v).

Vervang „21s. 3d.” in klousule (i) van subparagraaf (a) van paragraaf (7) deur „R3.00”.

Regulasie no. 46. (In werking vanaf die betaalmaand April 1961.)

In paragraaf (3)—

vervang „£1,000” in subparagraaf (a) deur „R2,619”; en

vervang „£1,000” en „£1,050” in subparagraaf (b) onderskeidelik deur „R2,619” en „R2,718”.

In subparagraaf (a) van paragraaf (4)—

vervang „£455” deur „R1,164” op albei plekke waar dit in klousule (i) voorkom;

vervang „£660” in klousules (ii) en (iii) deur „R1,956”; en

vervang „£435” deur „R984” op albei plekke waar dit in klousule (iv) voorkom.

Vervang „£765” in subparagraaf (b) van paragraaf (4) deur „R2,157”.

Vervang „21s. 3d.” in paragraaf (7) deur „R3.00”.

Vervang „£25” in subparagraaf (a) van paragraaf (9) deur „R60”.

In subparagraaf (b) van paragraaf (9)—

vervang „1½d.” in klousule (i) deur „1·30c”; en

vervang „9d.” in klousule (ii) deur „10c”.

Regulasie no. 47. (In werking vanaf die betaalmaand April 1961.)

Skrap „in” waar dit vir die derde maal in paragraaf (1) van die Engelse lesing verskyn.

Vervang „£660” in paragraaf (4) deur „R1,956”.

(In werking vanaf 31 Mei 1961.)

Voeg die woord „erkende” in tussen die woorde „in besit wees van ’n” en „sertifikaat van” in paragraaf (5) en skrap die woorde „wat uitgereik is deur ’n erkende gesag van ’n Statebondslid.”.

(In werking vanaf die betaalmaand April 1961.)

Vervang „£20” in subparagraaf (a) van paragraaf (8) deur „R36”.

In subparagraaf (b) van paragraaf (8)—

(i) skrap die uitdrukking „salaris” op albei plekke;

(ii) vervang die punt aan die end van die paragraaf deur ’n kommapunt; en

(iii) voeg die volgende daarna in:

„en beteken die uitdrukking „salaris”, behalwe waar dit hierbo voorkom in die gedefinieerde uitdrukkinge wat die woord salaris insluit, salaris aangevul deur sodanige toelae of ander besoldiging as wat die Hoofbestuurder van tyd tot tyd mag bepaal as die besoldiging wat in aanmerking geneem moet word om ingevolge subparagraaf (a) die salaris van ’n amptenaar wat enige sodanige toelae of ander besoldiging ontvang, by bevordering vas te stel”.

In paragraaf (11)—

(i) vervang—

„1d.” in subparagraaf (a) deur „1·30c”;

„6d.” in subparagraaf (a) deur „10c”;

„£1” in subparagraaf (a) deur „R2”;

„£20” in subparagraaf (a) deur „R36”; en

(ii) vervang die punt aan die end van subparagraaf (b) deur ’n kommapunt en voeg die volgende daarna in:

„en beteken die uitdrukking „loon”, behalwe waar dit hierbo voorkom in die gedefinieerde uitdrukkinge wat die woord loon insluit, loon aangevul deur sodanige toelae of ander besoldiging as wat die Hoofbestuurder van tyd tot tyd mag bepaal as die besoldiging wat in aanmerking geneem moet word om ingevolge subparagraaf (a) die salaris of loon van ’n werksman wat enige sodanige toelae of ander besoldiging ontvang, by bevordering vas te stel”.

In clause (i) of sub-paragraph (a) of paragraph (7), substitute “R3.00” for “21s. 3d.”.

Regulation No. 46. (Operative from the April, 1961, pay-month.)

In paragraph (3)—

substitute “R2,619” for “£1,000” in sub-paragraph (a); and

substitute “R2,619” and “R2,718” for “£1,000” and “£1,050” respectively in sub-paragraph (b).

In sub-paragraph (a) of paragraph (4)—

substitute “R1,164” for “£455” in clause (i), in which clause it appears twice;

substitute “R1,956” for “£660” in clauses (ii) and (iii); and

substitute “R984” for “£435” in clause (iv), in which clause it appears twice.

In sub-paragraph (b) of paragraph (4), substitute “R2,157” for “£765”.

In paragraph (7), substitute “R3.00” for “21s. 3d.”.

In sub-paragraph (a) of paragraph (9), substitute “R60” for “£25”.

In sub-paragraph (b) of paragraph (9)—

substitute “1·30c” for “1½d.” in clause (i); and

substitute “10c” for “9d.” in clause (ii).

Regulation No. 47. (Operative from the April, 1961, pay-month.)

In paragraph (1), delete the word “in” where it appears for the third time.

In paragraph (4), substitute “R1,956” for “£660”.

(Operative from 31st May, 1961.)

In paragraph (5), insert the word “recognised” between the words “possession of a” and the words “certificate of competency”, and delete the words “granted by a recognised authority of a Commonwealth country.”.

(Operative from the April, 1961, pay-month.)

In sub-paragraph (a) of paragraph (8), substitute “R36” for “£20”.

Amend sub-paragraph (b) of paragraph (8) by—

(i) deleting the expression “salary” contained therein;

(ii) substituting a semi-colon for the fullstop at the end of the sub-paragraph; and

(iii) adding thereto the following:—

“and the expression ‘salary’, excluding the foregoing defined expressions which include the word ‘salary’, means ‘salary increased by such allowance or other emolument as the General Manager may, from time to time, designate as an emolument to be taken into account for the purpose of fixing, in terms of sub-paragraph (a), the salary to be granted on promotion to an officer who is in receipt of any such designated allowance or other emolument.’”.

Amend paragraph (11) by—

(i) substituting in sub-paragraph (a)—

“1·30c” for “1d.”;

“10c” for “6d.”;

“R3” for “£1”; and

“R36” for “£20”.

(ii) substituting in sub-paragraph (b) a semi-colon for the full-stop at the end of the sub-paragraph and adding thereto the following:—

“and the expression ‘wage’, excluding the foregoing defined expressions which include the word ‘wage’, means ‘wage increased by such allowance or other emolument as the General Manager may, from time to time, designate as an emolument to be taken into account for the purpose of fixing, in terms of sub-paragraph (a), the salary or wage to be granted on promotion to an employee who is in receipt of any such designated allowance or other emolument.’”.

Regulasie no. 48. (In werking vanaf die betaalmaand April 1961.)

Vervang „20s. (twintig sjielings)” in subparagraaf (b) van paragraaf (2) deur „R3”.

Vervang „St. Johnbrigade” in subparagraaf (c) van paragraaf (3) deur „St. Johnambulansbrigade”.

Regulasie no. 50. (In werking vanaf die betaalmaand April 1961.)

Vervang „£50” en „£1,100” in subparagraaf (a) van paragraaf (4) onderskeidelik deur „R100” en „R2,811”.

Vervang „£200” en „£1,100” in paragraaf (5) onderskeidelik deur „R400” en „R2,811”.

Skrap subparagraaf (a) van paragraaf (6) en vervang dit deur:

„(6) (a) Die volgende vliegtoelae, wat betaalbaar is onder sodanige voorwaardes as wat die Hoofbestuurder van tyd tot tyd mag bepaal, word toegestaan aan dienare wat lede van lugbemanning is:

Ampsbenaaming.	Aard van toelae.	Bedrag per jaar.
Seniorkaptein.....	Kapteinstoelae.....	R800
Kaptein.....	Kapteinstoelae.....	R400
Seniorkaptein.....	Hoofroetetoelae.....	R600
Eersteoffisier.....	Hoofroetetoelae.....	R400
Offisier-navigator.....	Hoofroetetoelae.....	R400
Offisier-boord-ingenieur.....	Hoofroetetoelae.....	R400
Radio-offisier.....	Hoofroetetoelae.....	R300
Hoofvlugskelner.....	Hoofroetetoelae.....	R300
Seniorvlugskelner.....	Hoofroetetoelae.....	R300
Vlugskelner.....	Hoofroetetoelae.....	R300
Reiswaardin.....	Hoofroetetoelae.....	R300”

Regulasie no. 54. (In werking vanaf die betaalmaand April 1961.)

Skrap die woorde „of ’n betrekking wat volgens besluit van die Hoofbestuurder ’n verwante betrekking is,” in subparagraaf (b) van paragraaf (2).

Regulasie no. 55. (In werking vanaf die betaalmaand April 1961.)

Vervang „£900” in subparagraaf (e) van paragraaf (1) deur „R2,421”.

Regulasie no. 56. (In werking vanaf die betaalmaand April 1961.)

Vervang subparagraaf (a) van paragraaf (3) deur die volgende:

„(3) (a) Behalwe waar daar uitdruklik anders bepaal word, word ’n werksman behalwe ’n maandeliks besoldigde werksman vir oortyd teen blote skale betaal, en vir Sondagtyd teen die skale van toepassing op uurliks en daagliks besoldigde personeel in onderskeidelik afdeling no. 2 en afdeling no. 3 van die Betaallys vir Sondagtyd en oortyd wat in Bylae A van hierdie regulasie verskyn.”

Vervang die syfer „2” in paragraaf (4) deur „4”.

Vervang die syfer „3” in paragraaf (5) deur „5”.

Vervang die woorde „op die grondslag bepaal in paragraaf (4) van hierdie regulasie” in paragraaf (10), deur „teen die toepaslike tarief uiteengesit in die betrokke skaal in afdeling no. 5 van die Betaallys vir Sondagtyd en oortyd, wat in Bylae A van hierdie regulasies verskyn”.

Regulasie no. 58. (In werking vanaf die betaalmaand April 1961.)

Vervang die woorde „tyd en ’n half op weekdae en dubbeltyd op Sondae (Sondagtyd in die geval van amptenare en maandeliks besoldigde werksmanne),” in subparagraaf (a) van paragraaf (1) deur „tyd en ’n agste op weekdae en teen die toepaslike tarief op Sondae soos uiteengesit in die lys wat in Bylae A van hierdie regulasies verskyn.”

Vervang die woorde „tyd en ’n half of Sondagtyd,” in subparagraaf (b) van paragraaf (1) deur „tyd en ’n agste of die toepaslike Sondagtydskaal waarna in subparagraaf (a) verwys word.”

Regulation No. 48. (Operative from the April, 1961, pay-month.)

In sub-paragraph (b) of paragraph (2), substitute “R3” for “20s. (twenty shillings)”.

In sub-paragraph (c) of paragraph (3), insert the word “Ambulance” between the words “St. John” and “Brigade”.

Regulation No. 50. (Operative from the April, 1961, pay-month.)

In sub-paragraph (a) of paragraph (4), substitute “R100” and “R2,811” for “£50” and “£1,100” respectively.

In paragraph (5), substitute “R400” and “R2,811” for “£200” and “£1,100” respectively.

Cancel sub-paragraph (a) of paragraph (6) and insert the following in place thereof:—

“(6) (a) The following flying allowances, payable under such conditions as are laid down by the General Manager from time to time, shall be granted to servants who are members of aircrews:—

Designation.	Nature of Allowance.	Amount per Annum.
Senior Captain.....	Captain's allowance.....	R800
Captain.....	Captain's allowance.....	R400
Senior Captain.....	Trunk service allowance.....	R600
First Officer.....	Trunk service allowance.....	R400
Navigation Officer.....	Trunk service allowance.....	R400
Flight Engineer Officer.....	Trunk service allowance.....	R400
Radio Officer.....	Trunk service allowance.....	R300
Chief Flight Steward.....	Trunk service allowance.....	R300
Senior Flight Steward.....	Trunk service allowance.....	R300
Flight Steward.....	Trunk service allowance.....	R300
Travel Hostess.....	Trunk service allowance.....	R300”

Regulation No. 54. (Operative from the April, 1961, pay-month.)

In sub-paragraph (b) of paragraph (2), delete the words “or one which the General Manager has decided is an allied position.”

Regulation No. 55. (Operative from the April, 1961, pay-month.)

In sub-paragraph (e) of paragraph (1), substitute “R2,421” for “£900”.

Regulation No. 56. (Operative from the April, 1961, pay-month.)

Cancel sub-paragraph (a) of paragraph (3) and, in place thereof, insert the following:—

“(3) (a) Except where specifically prescribed to the contrary, payment in respect of weekday overtime or Sunday time worked by an employee, other than a monthly paid employee, will be made at straight rates for weekday overtime and in respect of Sunday time at the appropriate rate set forth in the applicable scale contained, in the case of hourly paid staff, in Section No. 2 and, in the case of daily paid staff, in Section No. 3 of the Schedule of Payment for Sunday time and weekday overtime contained in Annexure A to these regulations.”

In paragraph (4), substitute the figure “4” for the figure “2”.

In paragraph (5), substitute the figure “5” for the figure “3”.

In paragraph (10), substitute the words “at the appropriate rate set out in the applicable scale contained in Section No. 5 of the Schedule of Payment for Sunday time and weekday overtime contained in Annexure A to these regulations” for the words “on the basis prescribed in paragraph (4) of this regulation”.

Regulation No. 58. (Operative from the April, 1961, pay-month.)

In sub-paragraph (a) of paragraph (1), substitute the words “time-and-one-eighth on weekdays and at the appropriate rate set forth in the Schedule contained in Annexure A to these regulations on Sundays,” for the words “time-and-one-half on weekdays and double time on Sundays (Sunday time rates in the case of officers and monthly-paid employees).”

In sub-paragraph (b) of paragraph (1), substitute the words “time-and-one-eighth or the appropriate Sunday time-rate referred to in sub-paragraph (a),” for the words “time-and-one-half or Sunday time rates.”

Vervang „£900” in subparagraaf (a) van paragraaf (4) deur „R2,421”.

Regulasie no. 67. (In werking vanaf 31 Mei 1961.)

Skrap die woord „(Unieregering)” in paragraaf (1).

Regulasie no. 74. (In werking vanaf die betaalmaand April 1961.)

Vervang hierdie regulasie deur die volgende:

„74. As 'n stoker wat 'n loon van minder as R3.00 per dag ontvang, 'n groot lokomotief moet stook, word daar aan hom 'n spesiale toelae gelykstaande met die verskil tussen sodanige loon en R3.00 per dag betaal, met dien verstande dat 'n stoker wat op 15 Maart 1961 getroud was en wie se loon vanaf 16 Maart 1961 tot R3.60 per dag aangesuiwer is, 'n spesiale toelae van 20c per dag sal ontvang wanneer hy 'n groot lokomotief stook, totdat sy loon tot R3.80 per dag verhoog word. Vir die toepassing van hierdie regulasie het die uitdrukking „groot lokomotief” die betekenis wat van tyd tot tyd deur die Hoofbestuurder bepaal word.”.

Regulasie no. 76. (In werking vanaf die betaalmaand April 1961.)

Vervang paragraaf (2) deur die volgende:

„(2) Vir weekdagtyd wat as oortyd behandel word, word daar teen blote skale betaal, en vir Sondagtyd, tensy anders bepaal, teen die toepaslike tarief uiteengesit in afdeling no. 3 van die Betaallys vir Sondagtyd en oortyd wat in Bylae A van hierdie regulasies verskyn.”.

Vervang subparagraaf (a) van paragraaf (4) deur die volgende:

„(4) (a) Vir die berekening van oortyd word alle tyd wat bo die gewone diensure op 'n weekdag gewerk word, as oortyd ingeskryf. Daarbenewens word tyd wat 'n werksman bo die gewone weeklikse diensure wat vir hom bepaal is, as gewone tyd gewerk het, aan die end van die weeklikse tydperk as oortyd beskou, en word daar teen die oortydskaal daarvoor betaal, met dien verstande dat, indien nodig, tyd wat bo die gewone diensure op 'n weekdag gewerk word, gebruik kan word om die getal ure van 'n weeklikse tydperk vol te maak.”.

Regulasie no. 87. (In werking vanaf die betaalmaand April 1961.)

Skrap subparagraaf (iv) van paragraaf (2).

Regulasie no. 88. (In werking vanaf die betaalmaand April 1961.)

Vervang hierdie regulasie deur die volgende:

„88. Vakansieverlof met volle loon val 'n amptenaar in vaste diens toe teen die volgende skaal:

Salaris van amptenaar.			Nie-oploopbare verlof per jaar.	Oploopbare verlof per jaar.	Totale verlof per jaar.
	Manlik.	Vroulik.	Dae.	Dae.	Dae.
Hoogstens...	R879	R859	14	11	25
Van.....	R880	R860	14	16	30
tot.....	R1,800	R1,250	14	21	35
Meer as....	R1,800	R1,250			

met dien verstande dat 'n amptenaar wat onmiddellik voor 1 April 1961 vakansieverlof op 'n voordeliger grondslag verdien het as wat in die voorgaande tabel uiteengesit is, op of na 1 April 1961 nie op 'n laer verlofskaal geplaas mag word nie, tensy sy salaris verminder word, en in so 'n geval sal verlof met ingang die kalenderjaar wat volg op dié waarin sy salaris verminder is sodanige amptenaar toeval teen die voorgaande skaal.”.

In sub-paragraaf (a) of paragraaf (4), substitute “R2,421” for “£900”.

Regulation No. 67. (Operative from 31st May, 1961.)

In paragraph (1), insert a fullstop after the word “Science” and delete the words “(Union Government)”.

Regulation No. 74. (Operative from the April, 1961, pay-month.)

Cancel this regulation and, in place thereof, insert the following:—

“74. A fireman in receipt of a wage of less than R3.00 per day shall, when required to work a big engine, be paid a special allowance representing the difference between such wage and R3.00 per day, provided that a fireman who, on the 15th March, 1961, was a married man and whose wage was adjusted to R3.60 per day from the 16th March, 1961, shall, until such time as his wage is advanced to R3.80 per day, be paid a special allowance of 20c per day when he works a big engine. For the purpose of the application of this regulation, the term “big engine” shall be as defined by the General Manager from time to time.”.

Regulation No. 76. (Operative from the April, 1961, pay-month.)

Cancel paragraph (2) and, in place thereof, insert the following:—

“(2) Payment for weekday time, which is treated as overtime, will be paid for at straight rates and, except as is otherwise prescribed, for Sunday time, will be made at the appropriate rate set forth in Section No. 3 of the Schedule of Payment for Sunday time and weekday overtime contained in Annexure A to these regulations.”.

Cancel sub-paragraph (a) of paragraph (4) and, in place thereof, insert the following:—

“(4) (a) For the purpose of computing overtime, any time worked beyond the normal hours of duty on a weekday shall be entered as overtime. In addition, time in excess of the ordinary weekly hours of duty, fixed for the employee concerned, which has been earned as ordinary time, will be transferred to overtime at the end of the weekly period and paid for accordingly, provided that time actually worked beyond the normal term of duty on a weekday may be utilised, if necessary, to make up the number of hours constituting a weekly period.”.

Regulation No. 87. (Operative from the April, 1961, pay-month.)

Delete sub-paragraph (iv) of paragraph (2).

Regulation No. 88. (Operative from the April, 1961, pay-month.)

Cancel the present regulation and, in place thereof, insert the following:—

“88. Vacation leave on full pay accrues to an officer in permanent employment on the following scale:—

An Officer in receipt of a Salary of—		Non-accumulative Leave per Annum.	Accumulative Leave per Annum.	Total Leave per Annum.
		Days.	Days.	Days.
Not exceeding.....	Males. Females.			
	R879 R859	14	11	25
	R880 R860	14	16	30
	R1,800 R1,250	14	21	35
From.....				
to.....				
Over.....				

provided that an officer, who was, immediately prior to the 1st April, 1961, earning vacation leave on a basis more favourable than that set out in the foregoing scale, shall not be placed on a lower scale of leave unless on or after the 1st April, 1961, his salary is reduced, in which event leave on the foregoing scale will accrue with effect from the commencement of the calendar year following that within which the reduction in salary took place.”.

Regulasie no. 95. (In werking vanaf 31 Mei 1961.)

Vervang die woord „Unie” in hierdie regulasie deur „Republiek”.

Regulasie no. 119. (In werking vanaf 31 Mei 1961.)

Vervang die woord „Unie” in paragraaf (3) deur „Republiek”.

Regulasie no. 130. (In werking vanaf die betaalmaand April 1961.)

In paragraaf (1)—

vervang „5s. 3d.” in subparagraaf (a) deur „52·50c”; en

vervang subparagraaf (b) deur die volgende:

„(b) as die tydperk van afwesigheid meer as twaalf uur is—

’n amptenaar met ’n salaris van—

R2,211 of minder.....	11·04c per uur;
meer as R2,211, maar minder as	
R4,356.....	12·92c per uur;
R4,356 of hoër.....	14·58c per uur;

met dien verstande dat ’n amptenaar wat op 31 Maart 1961 geregtig was op koste teen ’n hoër tarief as dié wat in die voorgaande skaal uiteengesit is, steeds sodanige hoër koste sal ontvang tot tyd en wyl hy in aanmerking kom vir koste teen die voorgaande verbeterde skale, en met dien verstande verder dat die salaris van enige sodanige amptenaar verminder word, koste van die datum van sodanige salarisvermindering aan hom betaal sal word teen die skale wat in hierdie subparagraaf uiteengesit is, ondanks die voorgaande bepalinge.

Regulasie no. 131. (In werking vanaf die betaalmaand April 1961.)

Vervang „5s. 3d.” in subparagraaf (a) van paragraaf (1) deur „52·50c”; en

vervang „7d.” en „10½d.” in paragraaf (2) onderskeidelik deur „5·83c” en „8·75c”.

Regulasie no. 132. (In werking vanaf die betaalmaand April 1961.)

Vervang „6½d.” in paragraaf (1) deur „5·63c”.

Regulasie no. 133. (In werking vanaf die betaalmaand April 1961.)

Vervang „17s. 6d.” in paragraaf (1) deur „R1.75”.

(In werking vanaf 31 Mei 1961.)

Vervang die woord „Unie” in paragraaf (3) deur „Republiek”.

Regulasie no. 134. (In werking vanaf 31 Mei 1961.)

Vervang die woord „Unie” in die opskrif en in die inhoud van hierdie regulasie deur „Republiek”.

Regulasie no. 135. (In werking vanaf die betaalmaand April 1961.)

Vervang „8s. 0d.” en „5s. 3d.” onderskeidelik deur „80·00c” en „52·50c”.

Regulasie no. 136. (In werking vanaf die betaalmaand April 1961.)

Vervang „10½d.” in paragraaf (1) deur „8·75c”; en vervang „10s. 6d.” en „6s. 3d.” in paragraaf (2) onderskeidelik deur „R1.05” en „62·50c”.

Regulasie no. 139. (In werking vanaf die betaalmaand April 1961.)

In subparagraaf (a) van paragraaf (3)—

vervang „10½d.” deur „8·75c” in klousules (i) en (ii);

vervang „10½d.” en „10s. 6d.” in klousule (iii) onderskeidelik deur „8·75c” en „R1.05”; en

vervang „10s. 6d.” en „£4. 4s.” in klousule (iv) onderskeidelik deur „R1.05” en „R8.40”.

In subparagraaf (b) van paragraaf (3)—

vervang „10s. 6d.” in klousule (i) deur „R1.05”; en vervang „seweagstes tyd” in klousule (ii) deur „56 persent van blote tyd”.

Vervang „seweagstes tyd” en „10½d.” in paragraaf (5) onderskeidelik deur „56 persent van blote tyd” en „8·75c”.

Regulation No. 95. (Operative from 31st May, 1961.)

Substitute the word “Republic” for the word “Union” which appears in this regulation.

Regulation No. 119. (Operative from 31st May, 1961.)

In paragraph (3), substitute the word “Republic” for the word “Union”.

Regulation No. 130. (Operative from the April, 1961, pay-month.)

In paragraph (1)—

substitute “52·50c” for “5s. 3d.” in sub-paragraph (a); and

cancel sub-paragraph (b) and insert the following in place thereof:—

“(b) if the period of absence exceeds twelve hours—

an officer whose salary is—

R2,211 or less.....	11·04c per hour;
over R2,211 but less than R4,356	12·92c per hour;
R4,356 or higher.....	14·58c per hour;

provided that an officer, who was eligible, on the 31st March, 1961, to receive a rate of expenses higher than that payable to him in terms of the foregoing scale, shall continue to be eligible to receive such higher rate of expenses until he qualifies for an improved rate of expenses in terms of that scale; provided further that should the salary of any such officer be reduced, the rate of expenses payable to him shall, from the date of such reduction and notwithstanding what is stated in the foregoing, be that applicable in terms of the scale contained in this sub-paragraph.”.

Regulation No. 131. (Operative from the April, 1961, pay-month.)

In sub-paragraph (a) of paragraph (1), substitute “52·50c” for “5s. 3d.”; and

in paragraph (2), substitute “5·83c” and “8·75c” for “7d.” and “10½d.” respectively.

Regulation No. 132. (Operative from the April, 1961, pay-month.)

In paragraph (1), substitute “5·63c” for “6½d.”.

Regulation No. 133. (Operative from the April, 1961, pay-month.)

In paragraph (1), substitute “R1.75” for “17s. 6d.”.

(Operative from 31st May, 1961.)

In paragraph (3), substitute the word “Republic” for the word “Union”.

Regulation No. 134. (Operative from 31st May, 1961.)

In the heading to this regulation and within the regulation itself, substitute the word “Republic” for the word “Union”.

Regulation No. 135. (Operative from the April, 1961, pay-month.)

In this regulation, substitute “80·00c” and “52·50c” for “8s. 0d.” and “5s. 3d.” respectively.

Regulation No. 136. (Operative from the April, 1961, pay-month.)

In paragraph (1), substitute “8·75c” for “10½d.”; and in paragraph (2), substitute “R1.05” and “62·50c” for “10s. 6d.” and “6s. 3d.” respectively.

Regulation No. 139. (Operative from the April, 1961, pay-month.)

In sub-paragraph (a) of paragraph (3)—

substitute “8·75c” for “10½d.” in clauses (i) and (ii); substitute “8·75c” and “R1.05” for “10½d.” and

“10s. 6d.” respectively, in clause (iii); and

substitute “R1.05” and “R8.40” for “10s. 6d.” and “£4. 4s.” respectively, in clause (iv).

In sub-paragraph (b) of paragraph (3)—

substitute “R1.05” for “10s. 6d.” in clause (i); and substitute “56 per cent. of straight time” for “seven-eighths’ time” in clause (ii).

In paragraph (5), substitute “56 per cent. of straight time” and “8·75c” for “seven-eighths’ time” and “10½d.” respectively.

Regulasie no. 140. (In werking vanaf die betaalmaand April 1961.)

Vervang paragraaf (1) deur die volgende:

„(1) As 'n lid van die treinpersoneel op 'n buite-stasie afgeboek word in die omstandighede waarvoor daar in subparagraaf (b) van paragraaf (4) van regulasie no. 75 voersiening gemaak word, word die volgende afboekskoste toegestaan:

Afboektydperk.	Kosteskaal.
Hoogstens ses uur.....	62.50c
Langer as ses uur maar hoogstens 18 uur...	92.50c
Langer as 18 uur maar hoogstens 24 uur....	R1.375
Langer as 24 uur maar hoogstens 30 uur....	R1.80
Langer as 30 uur maar hoogstens 36 uur....	R2.275
Langer as 36 uur maar hoogstens 42 uur....	R2.725
Langer as 42 uur maar hoogstens 48 uur....	R3.15
Langer as 48 uur	Betalings soos vir 48 uur plus betaling teen die uurlikse skaal van 8.75c vir elke bykomende uur na 48 uur;

met dien verstande dat hoogstens 62.50c afboekskoste betaal word vir 'n tydperk wat sodanige dienaar van diens afgeboek word tussen twee ritte van minder as ses uur elk wat tussen 6 vm. en 10 nm. begin en eindig, maar geen afboekskoste word betaal of rus-kamerkosse gehê nie as 'n lid van die treinpersoneel ingevolge die bepalings van paragraaf (7) van regulasie no. 78 vir ononderbroke tyd betaal word ofskoon hy tussen ritte van diens afgeboek word.”

Vervang „9s. 3d.” in subparagraaf (a) van paragraaf (4) deur „92.50c”.

Regulasie no. 142. (In werking vanaf die betaalmaand April 1961.)

Vervang „10s. 6d.” in paragrafe (1) en (2) deur „R1.05”.

Regulasie no. 144. (In werking vanaf die betaalmaand April 1961.)

In paragraaf (1) vervang—

„4s. 0d.” in subparagraaf (a) deur „40.00c”; en „10s. 6d.” in subparagraaf (c) deur „R1.05”.

In paragraaf (2) vervang—

„4d.” in subparagraaf (b) deur „3.33c”; en „4s. 0d.” in klousules (i) en (ii) van subparagraaf (c) deur „40.00c”.

In subparagraaf (a) van paragraaf (3) vervang—

„4s. 0d.” in klousule (i) deur „40.00c”; en „10s. 6d.” in klousule (ii) deur „R1.05”.

Regulasie no. 145. (In werking vanaf die betaalmaand April 1961.)

Vervang „10s. 6d.” in paragrafe (1) en (2) deur „R1.05”.

Regulasie no. 146. (In werking vanaf die betaalmaand April 1961.)

In paragraaf (1) vervang—

„3s. 3d.” in subparagraaf (a) deur „32.50c”; „5s. 3d.” in subparagraaf (b) deur „52.50c”; en „8½d.” in subparagraaf (c) deur „7.29c”.

Vervang „8½d.” in paragraaf (2) deur „7.29c”.

Regulasie no. 147. (In werking vanaf die betaalmaand April 1961.)

In subparagraaf (a) van paragraaf (1) vervang—

„3s. 3d.” in klousule (i) deur „32.50c”; „5s. 3d.” in klousule (ii) deur „52.50c”; en „10½d.” in klousule (iii) deur „8.75c”.

Vervang „10½d.” in subparagraaf (b) van paragraaf (1) deur „8.75c”.

Regulasie no. 148. (In werking vanaf die betaalmaand April 1961.)

In paragraaf (1) vervang—

„3s. 3d.” in subparagraaf (a) deur „32.50c”; „5s. 3d.” in subparagraaf (b) deur „52.50c”; en „10½d.” in subparagraaf (c) deur „8.75c”.

Vervang „10½d.” in paragraaf (2) deur „8.75c”.

Regulation No. 140. (Operative from the April, 1961, pay-month.)

Cancel paragraph (1) and insert the following in place thereof:—

“(1) If a trainman is booked off duty at an out-station under the circumstances provided for in sub-paragraph (b) of paragraph (4) of Regulation No. 75, the following booking-off expenses will be allowed:—

Period Booked Off.	Rate of Expenses.
Not exceeding six hours.....	62.50c
Exceeding six hours but not exceeding 18 hours	92.50c
Exceeding 18 hours but not exceeding 24 hours	R1.375
Exceeding 24 hours but not exceeding 30 hours	R1.80
Exceeding 30 hours but not exceeding 36 hours	R2.275
Exceeding 36 hours but not exceeding 42 hours	R2.725
Exceeding 42 hours but not exceeding 48 hours	R3.15
Exceeding 48 hours.....	Payment as for 48 hours plus payment at the hourly tariff rate of 8.75c for every additional hour beyond 48 hours;

provided that for any period booked off duty between two runs of less than six hours each, commenced and concluded between 6 a.m. and 10 p.m., the booking-off expenses may not exceed 62.50c, but no booking-off expenses shall be payable, nor shall charges be raised for rest room accommodation in a case where, although a trainman is booked off duty between trips, continuous time is paid in terms of paragraph (7) of Regulation No. 78.”

In sub-paragraph (a) of paragraph (4), substitute “92.50c” for “9s. 3d.”.

Regulation No. 142. (Operative from the April, 1961, pay-month.)

In paragraph (1) and (2), substitute “R1.05” for “10s. 6d.”.

Regulation No. 144. (Operative from the April, 1961, pay-month.)

In paragraph (1), substitute—

“40.00c” for “4s. 0d.” in sub-paragraph (a); and “R1.05” for “10s. 6d.” in sub-paragraph (c).

In paragraph (2), substitute—

“3.33c” for “4d.” in sub-paragraph (b); and “40.00c” for “4s. 0d.” in clauses (i) and (ii) of sub-paragraph (c).

In sub-paragraph (a) of paragraph (3), substitute—

“40.00c” for “4s. 0d.” in clause (i); and “R1.05” for “10s. 6d.” in clause (ii).

Regulation No. 145. (Operative from the April, 1961, pay-month.)

Substitute “R1.05” for “10s. 6d.” in paragraphs (1) and (2).

Regulation No. 146. (Operative from the April, 1961, pay-month.)

In paragraph (1), substitute—

“32.50c” for “3s. 3d.” in sub-paragraph (a); “52.50c” for “5s. 3d.” in sub-paragraph (b); and “7.29c” for “8½d.” in sub-paragraph (c); and

In paragraph (2) substitute “7.29c” for “8½d.”

Regulation No. 147. (Operative from the April, 1961, pay-month.)

In sub-paragraph (a) of paragraph (1), substitute—

“32.50c” for “3s. 3d.” in clause (i); “52.50c” for “5s. 3d.” in clause (ii); and “8.75” for “10½d.” in clause (iii).

In sub-paragraph (b) of paragraph (1), substitute “8.75c” for “10½d.”.

Regulation No. 148. (Operative from the April, 1961, pay-month.)

In paragraph (1), substitute—

“32.50c” for “3s. 3d.” in sub-paragraph (a); “52.50c” for “5s. 3d.” in sub-paragraph (b); and “8.75c” for “10½d.” in sub-paragraph (c).

In paragraph (2), substitute “8.75c” for “10½d.”.

Regulasie no. 149. (In werking vanaf die betaalmaand April 1961.)

Vervang „10½d.” in subparagraaf (a) van paragraaf (4) deur „8·75c”.

Regulasie no. 154. (In werking vanaf 31 Mei 1961.)

Vervang die woord „Kroon” in paragraaf (1) deur die woord „Staat”.

Regulasie no. 155. (In werking vanaf 31 Mei 1961.)

Vervang die woord „Goewerneur-generaal” in paragraaf (1) deur die woord „Staatspresident”.

Regulasie no. 163. (In werking vanaf 31 Mei 1961.)

Vervang die woord „Kroon” in paragraaf (1) deur die woord „Staat”.

Regulasie no. 164. (In werking vanaf 31 Mei 1961.)

Vervang die woord „Goewerneur-generaal” deur die woord „Staatspresident”.

Regulasie no. 169. (In werking vanaf die betaalmaand April 1961.)

Vervang „£5 (vyf pond)” in subparagraaf (c) van paragraaf (1) deur „R10 (tien rand)”.

Regulasie no. 177. (In werking vanaf die betaalmaand April 1961.)

Vervang „drie pond” in subparagraaf (i) van paragraaf (1) deur „ses rand”.

Regulasie no. 184. (In werking vanaf 31 Mei 1961.)

Vervang „enigene van Haar Majesteit se Magte” in paragraaf (1) deur „die Suid-Afrikaanse Weermag of, voor 31 Mei 1961, in enigene van die Britse Koninklike Magte”.

BYLAE A.

(In werking vanaf die betaalmaand April 1961.)

Vervang Bylae A deur die volgende:

BYLAE A.

BETAALLYS VIR SONDAGTYD EN OORTYD.

AFDELING No. 1.—AMPTENARE.

Skale wat van toepassing is as betaling ingevolge regulasie no. 55 verskuldig is:

Salaris.	Sondag-tyd: Skaal per uur.	Oortyd: Skaal per uur.	Salaris.	Sondag-tyd: Skaal per uur.	Oortyd: Skaal per uur.
R	c	c	R	c	c
672	30·50	26·92	1,119	48·88	44·83
711	32·27	28·49	1,128	52·88	45·19
732	33·22	29·33	1,143	52·88	45·79
750	34·04	30·05	1,152	52·88	46·15
780	35·40	31·25	1,164	52·88	46·64
789	35·81	31·61	1,176	52·88	47·12
804	36·49	32·21	1,179	52·88	47·24
822	37·31	32·93	1,182	52·88	47·36
828	37·58	33·17	1,197	52·88	47·96
831	37·71	33·29	1,200	52·88	48·08
864	39·21	34·62	1,227	52·88	49·16
867	39·35	34·74	1,230	52·88	49·28
870	39·48	34·86	1,236	56·89	49·52
876	39·76	35·10	1,242	56·89	49·76
882	40·03	35·34	1,260	56·89	50·48
906	41·12	36·30	1,272	56·89	50·96
912	41·39	36·54	1,281	56·89	51·32
927	42·07	37·14	1,284	56·89	51·44
945	42·89	37·86	1,287	56·89	51·56
948	43·02	37·98	1,302	56·89	52·16
960	43·57	38·46	1,308	56·89	52·40
975	44·25	39·06	1,311	56·89	52·52
984	44·66	39·42	1,332	60·90	53·37
1,002	45·48	40·14	1,344	60·90	53·85
1,020	46·29	40·87	1,365	60·90	54·69
1,023	46·43	40·99	1,368	60·90	54·81
1,032	46·84	41·35	1,377	60·90	55·17
1,059	48·06	42·43	1,380	60·90	55·29
1,062	48·20	42·55	1,383	64·90	55·41
1,077	48·88	43·15	1,395	64·90	55·89
1,092	48·88	43·75	1,398	64·90	56·01
1,107	48·88	44·35	1,401	64·90	56·13
1,116	48·88	44·71	1,422	64·90	56·97

Regulation No. 149. (Operative from the April, 1961, pay-month.)

In sub-paragraph (a) of paragraph (4), substitute “8·75c” for “10½d.”.

Regulation No. 154. (Operative from 31st May, 1961.)

In paragraph (1), substitute the word “State” for the word “Crown”.

Regulation No. 155. (Operative from 31st May, 1961.)

In paragraph (1), substitute the words “State President” for the expression “Governor-General”.

Regulation No. 163. (Operative from 31st May, 1961.)

In paragraph (1), substitute the word “State” for the word “Crown”.

Regulation No. 164. (Operative from 31st May, 1961.)

Substitute the words “State President” for the expression “Governor-General” which appears in this regulation.

Regulation No. 169. (Operative from the April, 1961, pay-month.)

In sub-paragraph (c) of paragraph (1), substitute “R10 (ten rand)” for “£5 (five pounds)”.

Regulation No. 177. (Operative from the April, 1961, pay-month.)

In sub-paragraph (i) of paragraph (1), substitute the words “six rand” for “three pounds”.

Regulation No. 184. (Operative from 31st May, 1961.)

In paragraph (1), substitute “the South African Defence Force or, prior to the 31st May, 1961, in any of Her Britannic Majesty's Forces” for “any of Her Majesty's Forces”.

ANNEXURE A.

(Operative from the April, 1961, pay-month.)

Cancel Annexure A and, in place thereof, insert the following:—

ANNEXURE A.

SCHEDULE OF PAYMENT FOR SUNDAY TIME AND WEEKDAY OVERTIME WORKED.

SECTION No. 1.—OFFICERS.

Scales applicable when payment is due in terms of Regulation No. 55:—

Salary.	Sunday Time: Rate per Hour.	Weekday Over-time: Rate per Hour.	Salary.	Sunday Time: Rate per Hour.	Weekday Over-time: Rate per Hour.
R	c	c	R	c	c
672	30·50	26·92	1,119	48·88	44·83
711	32·27	28·49	1,128	52·88	45·19
732	33·22	29·33	1,143	52·88	45·79
750	34·04	30·05	1,152	52·88	46·15
780	35·40	31·25	1,164	52·88	46·64
789	35·81	31·61	1,176	52·88	47·12
804	36·49	32·21	1,179	52·88	47·24
822	37·31	32·93	1,182	52·88	47·36
828	37·58	33·17	1,197	52·88	47·96
831	37·71	33·29	1,200	52·88	48·08
864	39·21	34·62	1,227	52·88	49·16
867	39·35	34·74	1,230	52·88	49·28
870	39·48	34·86	1,236	56·89	49·52
876	39·76	35·10	1,242	56·89	49·76
882	40·03	35·34	1,260	56·89	50·48
906	41·12	36·30	1,272	56·89	50·96
912	41·39	36·54	1,281	56·89	51·32
927	42·07	37·14	1,284	56·89	51·44
945	42·89	37·86	1,287	56·89	51·56
948	43·02	37·98	1,302	56·89	52·16
960	43·57	38·46	1,308	56·89	52·40
975	44·25	39·06	1,311	56·89	52·52
984	44·66	39·42	1,332	60·90	53·37
1,002	45·48	40·14	1,344	60·90	53·85
1,020	46·29	40·87	1,365	60·90	54·69
1,023	46·43	40·99	1,368	60·90	54·81
1,032	46·84	41·35	1,377	60·90	55·17
1,059	48·06	42·43	1,380	60·90	55·29
1,062	48·20	42·55	1,383	64·90	55·41
1,077	48·88	43·15	1,395	64·90	55·89
1,092	48·88	43·75	1,398	64·90	56·01
1,107	48·88	44·35	1,401	64·90	56·13
1,116	48·88	44·71	1,422	64·90	56·97

Salaris.	Sondag-tyd: Skaal per uur.	Oortyd: Skaal per uur.	Salaris.	Sondag-tyd: Skaal per uur.	Oortyd: Skaal per uur.
R	c	c	R	c	c
1,428	64-90	57-21	1,914	96-15	76-68
1,449	68-91	58-05	1,917	96-15	76-80
1,452	68-91	58-17	1,935	100-16	77-52
1,488	68-91	59-62	1,956	101-76	78-37
1,491	68-91	59-74	1,959	105-77	78-49
1,494	68-91	59-86	1,962	105-77	78-61
1,512	68-91	60-58	1,983	105-77	79-45
1,515	68-91	60-70	1,998	105-77	80-05
1,524	68-91	61-06	2,004	105-77	80-29
1,536	68-91	61-54	2,010	105-77	80-53
1,560	68-91	62-50	2,031	108-17	81-37
1,581	68-91	63-34	2,061	114-58	82-57
1,590	68-91	63-70	2,079	114-58	83-29
1,596	72-92	63-94	2,082	114-58	83-41
1,602	72-92	64-18	2,109	115-00	84-50
1,611	72-92	64-54	2,130	115-00	85-34
1,620	72-92	64-90	2,157	115-00	86-42
1,647	76-92	65-99	2,160	115-00	86-54
1,662	76-92	66-59	2,175	115-00	87-14
1,665	76-92	66-71	2,178	115-00	87-26
1,668	76-92	66-83	2,205	115-00	88-34
1,674	76-92	67-07	2,211	115-00	88-58
1,680	76-92	67-31	2,226	115-00	89-18
1,704	81-73	68-27	2,241	115-00	89-78
1,713	81-73	68-63	2,259	115-00	90-51
1,722	84-13	68-99	2,262	115-00	90-63
1,740	85-74	69-71	2,265	115-00	90-75
1,761	85-74	70-55	2,274	115-00	91-11
1,764	85-74	70-67	2,277	115-00	91-23
1,767	85-74	70-79	2,310	115-00	92-55
1,782	85-74	71-39	2,313	115-00	92-67
1,788	85-74	71-63	2,322	115-00	93-03
1,809	85-74	72-48	2,325	115-00	93-15
1,812	89-74	72-60	2,361	115-00	94-59
1,818	89-74	72-84	2,364	115-00	94-71
1,839	89-74	73-68	2,370	115-00	94-95
1,842	92-15	73-80	2,373	115-00	95-07
1,860	93-75	74-52	2,403	115-00	96-27
1,866	93-75	74-76	2,415	115-00	96-76
1,872	93-75	75-00	2,421	115-00	97-00
1,884	93-75	75-48	Meer as R2,421 tot R2,811		115-00
1,887	96-15	75-60			
1,905	96-15	76-32			
1,908	96-15	76-44			

Opmerkings.—(i) Dienare wat onmiddellik voor 1 April 1961 in die Diens was en wat betaling vir Sondagtyd en/of oortyd ontvang het teen hoër skale as dié wat in hierdie lys neergeleë is, kan nog volgens hulle ou skaal op die grondslag persoonlik vir bekleër betaal word tot tyd en wyl hulle vir hoër skale in aanmerking kom omdat hulle 'n hoër salaris ontvang, met dien verstande egter dat as die salaris van enige sodanige amptenaar verminderd word, Sondagtyd en/of oortyd van die datum van sodanige salarisvermindering ooreenkomstig die voorgaande skale aan hom betaal sal word teen die skaal wat op die verminderde salaris van toepassing is.

(ii) Onderworpe aan die bepalings van subparagraaf (a) (ii) van paragraaf (2) van regulasie no. 55, kom senior amptenare, afgesien van hulle salaris, nie in aanmerking vir die betaling van oortyd of Sondagtyd nie.

AFDELING No. 2.—UURLIJS-BESOLDIGDE AMBAGSMANNE.

Skale van betaling wat ingevolge paragraaf (3) (a) van regulasie no. 56 verskuldig is:

(a) *Werksmanne wie se betrekkings in die Besoldigingslys vir Ambagsmanne verskyn.*

Loon per uur.	Sondag-tyd: Skaal per uur.	Loon per uur.	Sondag-tyd: Skaal per uur.	Loon per uur.	Sondag-tyd: Skaal per uur.
c	c	c	c	c	c
18-05	21-30	30-74	36-28	40-41	47-69
20-53	24-02	31-55	37-24	41-69	49-20
25-01	29-52	32-36	38-19	42-99	50-74
26-46	31-23	33-66	39-73	44-27	52-25
27-64	32-63	33-95	40-07	45-57	53-78
28-88	34-09	34-69	40-94	46-85	55-29
29-12	34-37	35-25	41-60	48-15	56-83
29-90	35-29	36-53	43-11	49-43	58-34
29-93	35-32	37-83	44-65	50-73	58-99
30-25	35-70	39-11	46-16	52-01	59-62

Salary.	Sunday Time: Rate per Hour.	Weekday Over-time: Rate per Hour.	Salary.	Sunday Time: Rate per Hour.	Weekday Over-time: Rate per Hour.
R	c	c	R	c	c
1,428	64-90	57-21	1,914	96-15	76-68
1,449	68-91	58-05	1,917	96-15	76-80
1,452	68-91	58-17	1,935	100-16	77-52
1,488	68-91	59-62	1,956	101-76	78-37
1,491	68-91	59-74	1,959	105-77	78-49
1,494	68-91	59-86	1,962	105-77	78-61
1,512	68-91	60-58	1,983	105-77	79-45
1,515	68-91	60-70	1,998	105-77	80-05
1,524	68-91	61-06	2,004	105-77	80-29
1,536	68-91	61-54	2,010	105-77	80-53
1,560	68-91	62-50	2,031	108-17	81-37
1,581	68-91	63-34	2,061	114-58	82-57
1,590	68-91	63-70	2,079	114-58	83-29
1,596	72-92	63-94	2,082	114-58	83-41
1,602	72-92	64-18	2,109	115-00	84-50
1,611	72-92	64-54	2,130	115-00	85-34
1,620	72-92	64-90	2,157	115-00	86-42
1,647	76-92	65-99	2,160	115-00	86-54
1,662	76-92	66-59	2,175	115-00	87-14
1,665	76-92	66-71	2,178	115-00	87-26
1,668	76-92	66-83	2,205	115-00	88-34
1,674	76-92	67-07	2,211	115-00	88-58
1,680	76-92	67-31	2,226	115-00	89-18
1,704	81-73	68-27	2,241	115-00	89-78
1,713	81-73	68-63	2,259	115-00	90-51
1,722	84-13	68-99	2,262	115-00	90-63
1,740	85-74	69-71	2,265	115-00	90-75
1,761	85-74	70-55	2,274	115-00	91-11
1,764	85-74	70-67	2,277	115-00	91-23
1,767	85-74	70-79	2,310	115-00	92-55
1,782	85-74	71-39	2,313	115-00	92-67
1,788	85-74	71-63	2,322	115-00	93-03
1,809	85-74	72-48	2,325	115-00	93-15
1,812	89-74	72-60	2,361	115-00	94-59
1,818	89-74	72-84	2,364	115-00	94-71
1,839	89-74	73-68	2,370	115-00	94-95
1,842	92-15	73-80	2,373	115-00	95-07
1,860	93-75	74-52	2,403	115-00	96-27
1,866	93-75	74-76	2,415	115-00	96-76
1,872	93-75	75-00	2,421	115-00	97-00
1,884	93-75	75-48	Exceeding R2,421 to R2,811		115-00
1,887	96-15	75-60			
1,905	96-15	76-32			
1,908	96-15	76-44			

Notes.—(i) Servants in the Service immediately prior to the 1st April, 1961, who received payment for Sunday time and/or weekday overtime at rates exceeding those laid down in this schedule may continue to be paid their old rates, on a personal-to-holder basis, until such time as they qualify for higher rates by virtue of the attainment of increased salary; provided, of course, that should the salary of any such officer be reduced, the rates of payment for Sunday time and weekday overtime shall, with effect from the date of such reduction, be those applicable to such reduced salary in accordance with the foregoing scale.

(ii) Subject to the provisions of sub-paragraph (a) (ii) of paragraph (2) of Regulation No. 55, senior officers, irrespective of salary, do not qualify for payment of weekday overtime or Sunday time.

SECTION No. 2.—HOURLY PAID STAFF.

Scales of payment due in terms of paragraph (3) (a) of Regulation No. 56:—

(a) *Employees whose appointments are classified in the Artisan Pay Schedule.*

Wage per Hour.	Sunday Time: Rate per Hour.	Wage per Hour.	Sunday Time: Rate per Hour.	Wage per Hour.	Sunday Time: Rate per Hour.
c	c	c	c	c	c
18-05	21-30	30-74	36-28	40-41	47-69
20-53	24-02	31-55	37-24	41-69	49-20
25-01	29-52	32-36	38-19	42-99	50-74
26-46	31-23	33-66	39-73	44-27	52-25
27-64	32-63	33-95	40-07	45-57	53-78
28-88	34-09	34-69	40-94	46-85	55-29
29-12	34-37	35-25	41-60	48-15	56-83
29-90	35-29	36-53	43-11	49-43	58-34
29-93	35-32	37-83	44-65	50-73	58-99
30-25	35-70	39-11	46-16	52-01	59-62

Loon per uur.	Sondag-tyd: Skaal per uur.	Loon per uur.	Sondag-tyd: Skaal per uur.	Loon per uur.	Sondag-tyd: Skaal per uur.
c	c	c	c	c	c
53.31	60.27	61.17	68.69	68.71	83.34
53.62	60.42	61.72	68.74	69.17	83.34
54.43	61.48	62.47	69.81	69.19	83.74
54.59	61.66	62.53	69.88	69.53	85.00
55.89	63.34	62.64	70.00	70.01	85.22
56.76	64.93	63.94	71.47	70.83	87.08
57.19	65.42	64.11	71.66	73.12	91.66
58.06	68.14	65.41	73.74	74.40	95.00
58.23	68.34	65.58	75.00	75.70	97.08
59.48	68.58	66.88	77.08	76.40	99.16
59.53	68.58	67.07	80.00	77.70	101.24
59.70	68.60	67.89	81.66	78.40	103.34
61.00	68.65	68.37	82.08	79.70	105.42

Opmerking.—Dienare wat onmiddellik voor 16 Maart 1961 in die Diens was en wat betaling vir Sondagtyd ontvang het teen hoër skale as dié wat in hierdie lys neergelê is, kan nog volgens hulle ou skaal op die grondslag persoonlik vir bekleër betaal word tot tyd en wyl hulle vir hoër skale in aanmerking kom omdat hulle 'n hoër loon ontvang, met dien verstande egter dat as die loon van enige sodanige werksman verminder word, Sondagtyd van die datum van sodanige loonsvermindering ooreenkomstig die voorgaande skale aan hom betaal sal word teen die skaal wat op die verminderde loon van toepassing is.

(b) Spoorwerkers.

Loon per uur.	Sondag-tyd: Skaal per uur.	Loon per uur.	Sondag-tyd: Skaal per uur.	Loon per uur.	Sondag-tyd: Skaal per uur.
c	c	c	c	c	c
21.52	25.09	29.34	34.21	37.17	43.34
22.83	26.62	29.35	34.22	38.47	43.65
24.13	28.14	30.00	34.98	39.78	43.96
24.78	28.90	30.65	35.74	41.08	44.27
26.74	31.18	31.30	36.50	42.39	44.58
27.39	31.94	31.96	37.27	43.69	45.84
28.04	32.69	32.61	38.02	43.70	45.84
28.69	33.45	34.57	40.31	45.00	49.58
28.70	33.46	35.87	41.82		

Opmerking.—Dienare wat onmiddellik voor 16 Maart 1961 in die Diens was en wat betaling vir Sondagtyd ontvang het teen hoër skale as dié wat in hierdie lys neergelê is, kan nog volgens hulle ou skaal op die grondslag persoonlik vir bekleër betaal word tot tyd en wyl hulle vir hoër skale in aanmerking kom omdat hulle 'n hoër loon ontvang, met dien verstande egter dat as die loon van enige sodanige spoorwerker verminder word, Sondagtyd van die datum van sodanige loonsvermindering ooreenkomstig die voorgaande skale aan hom betaal sal word teen die skaal wat op die verminderde loon van toepassing is.

AFDELING No. 3.—DAAGLIKS BESOLDIGDE WERKSMANNE.

Loon per dag.	Sondag-tyd: Skaal per dag.	Loon per dag.	Sondag-tyd: Skaal per dag.	Loon per dag.	Sondag-tyd: Skaal per dag.
R	R	R	R	R	R
1.65	1.90	2.85	3.30	4.20	4.70
1.75	2.00	2.90	3.30	4.30	4.85
1.80	2.10	3.00	3.30	4.40	5.15
1.85	2.15	3.05	3.35	4.50	5.15
1.90	2.25	3.10	3.35	4.60	5.15
1.95	2.30	3.20	3.35	4.70	5.15
2.00	2.35	3.25	3.40	4.75	5.30
2.05	2.40	3.30	3.40	4.80	5.30
2.10	2.45	3.35	3.50	4.90	5.45
2.15	2.50	3.40	3.50	5.00	5.60
2.20	2.55	3.45	3.65	5.10	5.90
2.25	2.65	3.50	3.65	5.20	6.05
2.30	2.70	3.60	3.95	5.30	6.25
2.35	2.75	3.70	4.10	5.40	6.50
2.40	2.85	3.80	4.10	5.50	6.70
2.50	3.00	3.90	4.25	5.60	6.90
2.60	3.05	4.00	4.55	5.70	7.10
2.65	3.10	4.10	4.55	5.80	7.30
2.70	3.20	4.15	4.70	5.90	7.60
2.80	3.25				

Opmerking.—Dienare wat onmiddellik voor 16 Maart 1961 in die Diens was en wat betaling vir Sondagtyd ontvang het teen hoër skale as dié wat in hierdie lys neergelê is, kan nog volgens hulle ou skaal op die grondslag persoonlik vir bekleër betaal word tot tyd en wyl hulle vir hoër skale in aanmerking kom omdat hulle 'n hoër loon ontvang, met dien verstande egter dat as die loon van enige sodanige werksman verminder word, Sondagtyd van die datum van sodanige loonsvermindering ooreenkomstig die voorgaande skale aan hom betaal sal word teen die skaal wat op die verminderde loon van toepassing is.

Wage per Hour.	Sunday Time: Rate per Hour.	Wage per Hour.	Sunday Time: Rate per Hour.	Wage per Hour.	Sunday Time: Rate per Hour.
c	c	c	c	c	c
53.31	60.27	61.17	68.69	68.71	83.34
53.62	60.42	61.72	68.74	69.17	83.34
54.43	61.48	62.47	69.81	69.19	83.74
54.59	61.66	62.53	69.88	69.53	85.00
55.89	63.34	62.64	70.00	70.01	85.22
56.76	64.93	63.94	71.47	70.83	87.08
57.19	65.42	64.11	71.66	73.12	91.66
58.06	68.14	65.41	73.74	74.40	95.00
58.23	68.34	65.58	75.00	75.70	97.08
59.48	68.58	66.88	77.08	76.40	99.16
59.53	68.58	67.07	80.00	77.70	101.24
59.70	68.60	67.89	81.66	78.40	103.34
61.00	68.65	68.37	82.08	79.70	105.42

Note.—Servants in the Service immediately prior to the 16th March, 1961, who received payment for Sunday time at rates exceeding those laid down in this schedule may continue to be paid their old rates, on a personal-to-holder basis, until such time as they qualify for higher rates by virtue of the attainment of an increased wage; provided, of course, that should the wage of any such employee be reduced, the rate of payment for Sunday time shall, with effect from the date of such reduction, be that applicable to such reduced wage in accordance with the foregoing scale.

(b) Railworkers.

Wage per Hour.	Sunday Time: Rate per Hour.	Wage per Hour.	Sunday Time: Rate per Hour.	Wage per Hour.	Sunday Time: Rate per Hour.
c	c	c	c	c	c
21.52	25.09	29.34	34.21	37.17	43.34
22.83	26.62	29.35	34.22	38.47	43.65
24.13	28.14	30.00	34.98	39.78	43.96
24.78	28.90	30.65	35.74	41.08	44.27
26.74	31.18	31.30	36.50	42.39	44.58
27.39	31.94	31.96	37.27	43.69	45.84
28.04	32.69	32.61	38.02	43.70	45.84
28.69	33.45	34.57	40.31	45.00	49.58
28.70	33.46	35.87	41.82		

Note.—Servants in the Service immediately prior to the 16th March, 1961, who received payment for Sunday time at rates exceeding those laid down in this schedule may continue to be paid their old rates, on a personal-to-holder basis, until such time as they qualify for higher rates by virtue of the attainment of an increased wage; provided, of course, that should the wage of any such railworker be reduced, the rate of payment for Sunday time shall, with effect from the date of such reduction, be that applicable to such reduced wage in accordance with the foregoing scale.

SECTION No. 3.—DAILY PAID EMPLOYEES.

Wage per Day.	Sunday Time: Rate per Day.	Wage per Day.	Sunday Time: Rate per Day.	Wage per Day.	Sunday Time: Rate per Day.
R	R	R	R	R	R
1.65	1.90	2.85	3.30	4.20	4.70
1.75	2.00	2.90	3.30	4.30	4.85
1.80	2.10	3.00	3.30	4.40	5.15
1.85	2.15	3.05	3.35	4.50	5.15
1.90	2.25	3.10	3.35	4.60	5.15
1.95	2.30	3.20	3.35	4.70	5.15
2.00	2.35	3.25	3.40	4.75	5.30
2.05	2.40	3.30	3.40	4.80	5.30
2.10	2.45	3.35	3.50	4.90	5.45
2.15	2.50	3.40	3.50	5.00	5.60
2.20	2.55	3.45	3.65	5.10	5.90
2.25	2.65	3.50	3.65	5.20	6.05
2.30	2.70	3.60	3.95	5.30	6.25
2.35	2.75	3.70	4.10	5.40	6.50
2.40	2.85	3.80	4.10	5.50	6.70
2.50	3.00	3.90	4.25	5.60	6.90
2.60	3.05	4.00	4.55	5.70	7.10
2.65	3.10	4.10	4.55	5.80	7.30
2.70	3.20	4.15	4.70	5.90	7.60
2.80	3.25				

Note.—Servants in the Service immediately prior to the 16th March, 1961, who received payment for Sunday time at rates exceeding those laid down in this schedule may continue to be paid their old rates, on a personal-to-holder basis, until such time as they qualify for higher rates by virtue of the attainment of an increased wage; provided, of course, that should the wage of any such employee be reduced, the rate of payment for Sunday time shall, with effect from the date of such reduction, be that applicable to such reduced wage in accordance with the foregoing scale.

AFDELING No. 4.—MAANDELIKS BESOLDIGDE WERKSMANNE WAT NIE-INSLUITENDE LONE ONTVANG.

Skale van betaling wat ingevolge paragraaf (4) van regulasie no. 56 verskuldig is:

(a) *Werksmanne behalwe ambagsmanne in die Lugdiens-departement.*

Loon per maand	Sondag-tyd: Skaal per uur.	Oortyd: Skaal per uur.	Loon per maand.	Sondag-tyd: Skaal per uur.	Oortyd: Skaal per uur.
R	c	c	R	c	c
57.50	28.42	27.64	112.00	61.06	53.85
60.00	29.66	28.85	114.50	62.50	55.06
62.50	30.90	30.05	117.00	62.77	56.25
65.00	32.13	31.25	120.00	63.11	57.69
68.00	33.62	32.69	122.50	64.42	58.89
70.00	34.60	33.65	125.00	66.35	60.10
70.50	34.85	33.89	127.50	68.27	61.30
73.00	36.09	35.10	130.00	70.19	62.50
75.00	37.08	36.06	133.00	74.04	63.94
75.50	37.32	36.30	135.50	75.96	65.14
78.00	38.56	37.50	138.00	78.37	66.35
81.00	40.04	38.94	140.50	81.25	67.55
83.50	41.28	40.14	153.50	94.71	73.80
86.00	42.51	41.35	156.00	96.63	75.00
88.50	43.75	42.55	159.00	99.04	76.44
91.00	45.67	43.75	161.50	101.44	77.64
94.00	49.52	45.19	164.00	103.85	78.85
96.00	51.44	46.15	166.50	106.25	80.05
99.00	53.37	47.60	169.00	109.13	81.25
101.00	55.29	48.56	172.00	111.07	82.69
104.00	56.16	50.00	174.50	112.68	83.89
107.00	57.78	51.44	177.00	114.30	85.10
109.50	59.13	52.64			

Opmerking.—Dienare wat onmiddellik voor 16 Maart 1961 in die Diens was en wat betaling vir Sondagtyd en/of oortyd ontvang het teen hoër skale as dié wat in hierdie lys neergelê is, kan nog volgens hulle ou skaal op die grondslag persoonlik vir bekleër betaal word tot tyd en wyl hulle vir hoër skale in aanmerking kom omdat hulle 'n hoër loon ontvang, met dien verstande egter dat as die loon van enige sodanige werksman verminder word, Sondagtyd en/of oortyd van die datum van sodanige loonsvermindering ooreenkomstig die voorgaande skale aan hom betaal sal word teen die skaal wat op die verminderde loon van toepassing is.

(b) *Werksmanne in die Lugdiensdepartement wie se betrekings in die Besoldigingslys vir Ambagsmanne (Besoldigingslys no. 2) verskyn.*

Loon per maand	Sondag-tyd: Skaal per uur.	Oortyd: Skaal per uur.	Loon per maand.	Sondag-tyd: Skaal per uur.	Oortyd: Skaal per uur.
R	c	c	R	c	c
148.50	95.32	74.50	172.00	115.00	86.29
151.00	97.32	75.75	177.50	115.00	89.05
169.50	115.00	85.03	180.00	115.00	90.30

Opmerking.—Dienare wat onmiddellik voor 16 Maart 1961 in die Diens was en wat betaling vir Sondagtyd en/of oortyd ontvang het teen hoër skale as dié wat in hierdie lys neergelê is, kan nog volgens hulle ou skaal op die grondslag persoonlik vir bekleër betaal word tot tyd en wyl hulle vir hoër skale in aanmerking kom omdat hulle 'n hoër loon ontvang, met dien verstande egter dat as die loon van enige sodanige werksman verminder word, Sondagtyd en oortyd van die datum van sodanige loonsvermindering ooreenkomstig die voorgaande skale aan hom betaal sal word teen die skaal wat op die verminderde loon van toepassing is.

SECTION No. 4.—MONTHLY PAID EMPLOYEES IN RECEIPT OF NON-INCLUSIVE WAGES.

Scales of payment in terms of paragraph (4) of Regulation No. 56:—

(a) *Employees other than artisan staff employed in the Airways Department.*

Wages per Month.	Sunday Time: Rate per Hour.	Weekday Over-time: Rate per Hour.	Wages per Month.	Sunday Time: Rate per Hour.	Weekday Over-time: Rate per Hour.
R	c	c	R	c	c
57.50	28.42	27.64	112.00	61.06	53.85
60.00	29.66	28.85	114.50	62.50	55.06
62.50	30.90	30.05	117.00	62.77	56.25
65.00	32.13	31.25	120.00	63.11	57.69
68.00	33.62	32.69	122.50	64.42	58.89
70.00	34.60	33.65	125.00	66.35	60.10
70.50	34.85	33.89	127.50	68.27	61.30
73.00	36.09	35.10	130.00	70.19	62.50
75.00	37.08	36.06	133.00	74.04	63.94
75.50	37.32	36.30	135.50	75.96	65.14
78.00	38.56	37.50	138.00	78.37	66.35
81.00	40.04	38.94	140.50	81.25	67.55
83.50	41.28	40.14	153.50	94.71	73.80
86.00	42.51	41.35	156.00	96.63	75.00
88.50	43.75	42.55	159.00	99.04	76.44
91.00	45.67	43.75	161.50	101.44	77.64
94.00	49.52	45.19	164.00	103.85	78.85
96.00	51.44	46.15	166.50	106.25	80.05
99.00	53.37	47.60	169.00	109.13	81.25
101.00	55.29	48.56	172.00	111.07	82.69
104.00	56.16	50.00	174.50	112.68	83.89
107.00	57.78	51.44	177.00	114.30	85.10
109.50	59.13	52.64			

Note.—Servants in the Service immediately prior to the 16th March, 1961, who received payment for Sunday time and/or weekday overtime at rates exceeding those laid down in this schedule may continue to be paid their old rates, on a personal-to-holder basis, until such time as they qualify for higher rates by virtue of the attainment of an increased wage; provided, of course, that should the wage of any such employee be reduced, the rates of payment for Sunday time and weekday overtime shall, with effect from the date of such reduction, be those applicable to such reduced wage in accordance with the foregoing scale.

(b) *Employees whose appointments are provided for in the Artisan Pay Schedule (Pay Schedule No. 2) who are employed in the Airways Department.*

Wages per Month.	Sunday Time: Rate per Hour.	Weekday Over-time: Rate per Hour.	Wages per Month.	Sunday Time: Rate per Hour.	Weekday Over-time: Rate per Hour.
R	c	c	R	c	c
148.50	95.32	74.50	172.00	115.00	86.29
151.00	97.32	75.75	177.50	115.00	89.05
169.50	115.00	85.03	180.00	115.00	90.30

Note.—Servants in the Service immediately prior to the 16th March, 1961, who received payment for Sunday time and/or weekday overtime at rates exceeding those laid down in this schedule may continue to be paid their old rates, on a personal-to-holder basis, until such time as they qualify for higher rates by virtue of the attainment of an increased wage; provided, of course, that should the wage of any such employee be reduced, the rates of payment for Sunday time and weekday overtime shall, with effect from the date of such reduction, be those applicable to such reduced wage in accordance with the foregoing scale.

AFDELING No. 5.—MAANDELIKS BESOLDIGDE WERKSMANNE WAT INSLUITENDE LONE ONTVANG.

Skale van betaling wat ingevolge paragraaf (5) van regulasie no. 56 verskuldig is:

(a) *Werksmanne wie se betrekkings in die Besoldigingslys vir Ambagsmanne (Besoldigingslys no. 2) verskyn.*

Insluitende maandelikse loon.	Sondagtyd: Skaal per uur.	Oortyd: Skaal per uur.	Insluitende maandelikse loon.	Sondagtyd: Skaal per uur.	Oortyd: Skaal per uur.
R	c	c	R	c	c
39.00	20.37	18.17	125.50	64.90	58.46
40.00	20.89	18.63	128.00	65.78	59.63
44.50	23.24	20.73	128.50	65.98	59.86
49.50	25.85	23.06	131.00	66.84	61.02
54.00	28.20	25.16	131.50	67.02	61.26
55.00	28.72	25.62	134.50	68.82	62.66
64.50	33.68	30.05	137.50	72.41	64.05
66.00	34.47	30.75	138.00	73.76	64.29
73.00	38.12	34.01	140.50	75.56	65.45
74.50	38.90	34.70	141.00	76.91	65.68
76.00	39.69	35.40	144.00	79.16	67.08
76.50	39.95	35.64	146.00	81.86	68.01
78.50	40.99	36.57	147.00	82.31	68.48
81.50	42.56	37.97	147.50	83.66	68.71
84.00	43.87	39.13	148.50	83.66	69.17
87.00	45.43	40.53	149.00	84.11	69.41
89.50	46.73	41.69	149.50	85.01	69.64
93.50	48.82	43.56	150.50	85.46	70.11
95.50	49.85	44.49	152.50	87.26	71.04
98.00	51.16	45.65	157.00	91.66	73.12
101.00	52.73	47.05	160.00	95.35	74.53
103.50	54.03	48.21	163.00	97.15	75.93
106.50	55.60	49.61	167.50	102.55	78.03
109.00	56.90	50.78	169.00	103.45	78.73
112.00	58.47	52.17	170.50	104.80	79.43
114.50	60.72	53.34	171.50	105.70	79.89
117.50	62.07	54.74	172.00	106.60	80.12
120.00	62.95	55.90	174.50	108.40	81.29
122.00	63.66	56.83	183.50	115.00	85.48
123.00	64.01	57.30	186.00	115.00	86.65
125.00	64.72	58.23			

Opmerking.—Dienare wat onmiddellik voor 16 Maart 1961 in di^e Diens was en wat betaling vir Sondagtyd en/of oortyd ontvang het teen hoër skale as dié wat in hierdie lys neergelê is, kan nog volgens hulle ou skaal op die grondslag persoonlik vir bekleër betaal word tot tyd en wyl hulle vir hoër skale in aanmerking kom omdat hulle 'n hoër loon ontvang, met dien verstande egter dat as die loon van enige sodanige werksman verminder word, Sondagtyd en oortyd van die datum van sodanige loonsvermindering ooreenkomstig die voorgaande skale aan hom betaal sal word teen die skaal wat op die verminderde loon van toepassing is.

(b) *Ander maandeliks besoldigde werksmanne.*

Loon van personeel behalwe dié wie se besoldiging voedsel insluit.	Loon van personeel wie se besoldiging voedsel insluit.	Sondagtyd: Skaal per uur.	Oortyd: Skaal per uur.
R	R	c	c
45.00		20.46	20.09
46.50		21.14	20.76
48.00		21.83	21.43
49.00	43.50*	22.28	21.88
50.50		22.96	22.54
52.00	46.50*	23.65	23.21
53.50		24.33	23.88
55.00	49.50*	25.01	24.55
56.00		25.46	25.00
	50.50	25.69	25.22
57.00		25.92	25.45
57.50	52.00*	26.15	25.67
59.00	53.50*	26.83	26.34
	53.50	27.06	26.56
60.50		27.51	27.01
62.00	56.00	28.19	27.68
63.00		28.65	28.13
64.50	59.00	29.33	28.79
		29.56	29.01
66.00		30.01	29.46
67.50	62.00	30.69	30.13
		30.92	30.36

* Kwekelinge.

SECTION No. 5.—MONTHLY PAID EMPLOYEES IN RECEIPT OF INCLUSIVE WAGES.

Scales of payment due in terms of paragraph (5) of Regulation No. 56:—

(a) *Employees whose Appointments are Provided for in the Artisan Pay Schedule (Pay Schedule No. 2).*

Inclusive Monthly Wage.	Sunday Time: Rate per Hour.	Weekday Over-time: Rate per Hour.	Inclusive Monthly Wage.	Sunday Time: Rate per Hour.	Weekday Over-time: Rate per Hour.
R	c	c	R	c	c
39.00	20.37	18.17	125.50	64.90	58.46
40.00	20.89	18.63	128.00	65.78	59.63
44.50	23.24	20.73	128.50	65.98	59.86
49.50	25.85	23.06	131.00	66.84	61.02
54.00	28.20	25.16	131.50	67.02	61.26
55.00	28.72	25.62	134.50	68.82	62.66
64.50	33.68	30.05	137.50	72.41	64.05
66.00	34.47	30.75	138.00	73.76	64.29
73.00	38.12	34.01	140.50	75.56	65.45
74.50	38.90	34.70	141.00	76.91	65.68
76.00	39.69	35.40	144.00	79.16	67.08
76.50	39.95	35.64	146.00	81.86	68.01
78.50	40.99	36.57	147.00	82.31	68.48
81.50	42.56	37.97	147.50	83.66	68.71
84.00	43.87	39.13	148.50	83.66	69.17
87.00	45.43	40.53	149.00	84.11	69.41
89.50	46.73	41.69	149.50	85.01	69.64
93.50	48.82	43.56	150.50	85.46	70.11
95.50	49.85	44.49	152.50	87.26	71.04
98.00	51.16	45.65	157.00	91.66	73.12
101.00	52.73	47.05	160.00	95.35	74.53
103.50	54.03	48.21	163.00	97.15	75.93
106.50	55.60	49.61	167.50	102.55	78.03
109.00	56.90	50.78	169.00	103.45	78.73
112.00	58.47	52.17	170.50	104.80	79.43
114.50	60.72	53.34	171.50	105.70	79.89
117.50	62.07	54.74	172.00	106.60	80.12
120.00	62.95	55.90	174.50	108.40	81.29
122.00	63.66	56.83	183.50	115.00	85.48
123.00	64.01	57.30	186.00	115.00	86.65
125.00	64.72	58.23			

Note.—Servants in the Service immediately prior to the 16th March, 1961, who received payment for Sunday time and/or weekday overtime at rates exceeding those laid down in this schedule may continue to be paid their old rates, on a personal-to-holder basis, until such time as they qualify for higher rates by virtue of the attainment of an increased wage; provided, of course, that should the wage of any such employee be reduced, the rates of payment for Sunday time and weekday overtime shall, with effect from the date of such reduction, be those applicable to such reduced wage in accordance with the foregoing scale.

(b) *Other monthly paid employees.*

Wage of Staff other than those whose Emoluments include Food.	Wage of Staff whose Emoluments are inclusive of Food.	Sunday Time: Rate per Hour.	Weekday Overtime: Rate per Hour.
R	R	c	c
45.00		20.46	20.09
46.50		21.14	20.76
48.00		21.83	21.43
49.00	43.50*	22.28	21.88
50.50		22.96	22.54
52.00	46.50*	23.65	23.21
53.50		24.33	23.88
55.00	49.50*	25.01	24.55
56.00		25.46	25.00
	50.50	25.69	25.22
57.00		25.92	25.45
57.50	52.00*	26.15	25.67
59.00	53.50*	26.83	26.34
	53.50	27.06	26.56
60.50		27.51	27.01
62.00	56.00	28.19	27.68
63.00		28.65	28.13
64.50	59.00	29.33	28.79
		29.56	29.01
66.00		30.01	29.46
67.50	62.00	30.69	30.13
		30.92	30.36

* Trainees.

Loon van personeel behalwe dié wie se besoldiging voedsel insluit.	Loon van personeel wie se besoldiging voedsel insluit.	Sondagtyd: Skaal per uur.	Oortyd: Skaal per uur.	Wage of Staff other than those whose Emoluments include Food.	Wage of Staff whose Emoluments are inclusive of Food.	Sunday Time: Rate per Hour.	Weekday Overtime: Rate per Hour.
R	R	c	c	R	R	c	c
69.00		31.38	30.80	69.00		31.38	30.80
70.00		31.83	31.25	70.00		31.83	31.25
	64.50	32.06	31.47		64.50	32.06	31.47
71.50		32.51	31.92	71.50		32.51	31.92
73.00		33.19	32.59	73.00		33.19	32.59
	67.50	33.42	32.81		67.50	33.42	32.81
74.50		33.88	33.26	74.50		33.88	33.26
76.00	70.00	34.56	33.93	76.00	70.00	34.56	33.93
77.00	70.50*	35.01	34.38	77.00	70.50*	35.01	34.38
78.50		35.70	35.04	78.50		35.70	35.04
	73.00	35.92	35.27		73.00	35.92	35.27
80.00		36.38	35.71	80.00		36.38	35.71
81.50		37.06	36.38	81.50		37.06	36.38
	76.00	37.29	36.61		76.00	37.29	36.61
83.00		37.74	37.05	83.00		37.74	37.05
84.00		38.20	37.50	84.00		38.20	37.50
	78.50	38.42	37.72		78.50	38.42	37.72
85.50		38.88	38.17	85.50		38.88	38.17
87.00		39.56	38.84	87.00		39.56	38.84
	81.50	39.79	39.06		81.50	39.79	39.06
88.50		40.24	39.51	88.50		40.24	39.51
90.00	84.00	40.93	40.18	90.00	84.00	40.93	40.18
91.00	84.50*	41.38	40.63	91.00	84.50*	41.38	40.63
92.50		45.69	41.30	92.50		45.69	41.30
	87.00	45.69	41.52		87.00	45.69	41.52
94.00		45.69	41.96	94.00		45.69	41.96
95.50		45.69	42.63	95.50		45.69	42.63
	90.00	45.69	42.86		90.00	45.69	42.86
97.00		47.84	43.30	97.00		47.84	43.30
98.00	92.50*	47.84	43.75	98.00	92.50*	47.84	43.75
	92.50	47.84	43.97		92.50	47.84	43.97
101.00		49.57	45.09	101.00		49.57	45.09
	95.50	49.57	45.31		95.50	49.57	45.31
104.00	98.00	51.29	46.43	104.00	98.00	51.29	46.43
106.50		51.29	47.54	106.50		51.29	47.54
	101.00	51.29	47.77		101.00	51.29	47.77
109.00		53.45	48.66	109.00		53.45	48.66
109.50		53.45	48.89	109.50		53.45	48.89
	104.00	53.45	49.11		104.00	53.45	49.11
112.00		53.45	50.00	112.00		53.45	50.00
	106.50	53.45	50.22		106.50	53.45	50.22
115.00		55.17	51.34	115.00		55.17	51.34
	109.50	55.17	51.56		109.50	55.17	51.56
118.00	112.00	56.90	52.68	118.00	112.00	56.90	52.68
120.50		59.05	53.79	120.50		59.05	53.79
	115.00	59.05	54.02		115.00	59.05	54.02
123.50		59.05	55.13	123.50		59.05	55.13
	118.00	59.05	55.36		118.00	59.05	55.36
125.50		59.05	56.03	125.50		59.05	56.03
126.00		60.78	56.25	126.00		60.78	56.25
	120.50	60.78	56.47		120.50	60.78	56.47
129.00		62.50	57.59	129.00		62.50	57.59
	123.50	62.50	57.81		123.50	62.50	57.81
132.00	126.00	64.66	58.93	132.00	126.00	64.66	58.93
134.50		66.38	60.04	134.50		66.38	60.04
	129.00	66.38	60.27		129.00	66.38	60.27
137.50		68.53	61.38	137.50		68.53	61.38
	132.00	68.53	61.61		132.00	68.53	61.61
140.00		70.26	62.50	140.00		70.26	62.50
	134.50	70.26	62.72		134.50	70.26	62.72
143.00		74.14	63.84	143.00		74.14	63.84
	137.50	74.14	64.07		137.50	74.14	64.07
146.00	140.00	75.86	65.18	146.00	140.00	75.86	65.18
148.50		78.45	66.29	148.50		78.45	66.29
	143.00	78.45	66.52		143.00	78.45	66.52
151.50		81.47	67.63	151.50		81.47	67.63
	146.00	81.47	67.86		146.00	81.47	67.86
154.00		84.05	68.75	154.00		84.05	68.75
	148.50	84.05	68.97		148.50	84.05	68.97
157.00		86.64	70.09	157.00		86.64	70.09
	151.50	86.64	70.31		151.50	86.64	70.31
160.00	154.00	88.79	71.43	160.00	154.00	88.79	71.43
162.50		92.24	72.54	162.50		92.24	72.54
	157.00	92.24	72.77		157.00	92.24	72.77
165.50		93.97	73.88	165.50		93.97	73.88
	160.00	93.97	74.10		160.00	93.97	74.10
	162.50	96.55	75.22		162.50	96.55	75.22
	165.50	99.14	76.56		165.50	99.14	76.56
	168.50	101.72	77.90		168.50	101.72	77.90
	171.00	104.74	79.02		171.00	104.74	79.02
	174.00	106.47	80.36		174.00	106.47	80.36
	176.50	111.64	81.47		176.50	111.64	81.47

* Kwekelinge.

* Trainees.

Opmerking.—Dienare wat onmiddellik voor 1 April 1961 (16 Maart 1961 in die geval van dienare wat op 'n boekmaandgrondslag besoldig word) in die Diens was en wat betaling vir Sondagtyd en/of oortyd ontvang het teen hoër skale as dié wat in hierdie lys neergeleë is, kan nog volgens hulle ou skaal op die grondslag persoonlik vir bekleër betaal word tot tyd en wyl hulle vir hoër skale in aanmerking kom omdat hulle 'n hoër loon ontvang, met dien verstande egter dat as die loon van enige sodanige werksman verminder word, Sondagtyd en oortyd van die datum van sodanige loonsvermindering ooreenkomstig die voorgaande skale aan hom betaal sal word teen die skaal wat op die verminderde loon van toepassing is.

Note.—Servants in the Service immediately prior to the 1st April, 1961, (the 16th March, 1961, in the case of servants paid on the fiscal month basis), who received payment for Sunday time and/or weekday overtime at rates exceeding those laid down in this schedule may continue to be paid their old rates, on a personal-to-holder basis, until such time as they qualify for higher rates by virtue of the attainment of an increased wage; provided, of course, that should the wage of any such employee be reduced, the rates of payment for Sunday time and weekday overtime shall, with effect from the date of such reduction, be those applicable to such reduced wage in accordance with the foregoing scale.

BYLAE B. (Van krag vanaf 31 Mei 1961.)

Vervang die woorde „Haar Majesteit Koningin Elizabeth II, haar erfgename en opvolgers”, wat op die insweringsvorm verskyn, deur die woorde „die Republiek van Suid-Afrika”.

BYLAE C. (Van krag vanaf 31 Mei 1961.)

Vervang die woorde „Haar Majesteit Koningin Elizabeth II, haar erfgename en opvolgers”, wat op die insweringsvorm verskyn, deur die woorde „die Republiek van Suid-Afrika”.

DEPARTEMENT VAN POS-EN-TELEGRAAFWESE.

No. R. 583.]

[1 September 1961.]

WYSIGING VAN TELEFOONREGULASIES.

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bepalings van subartikel (4) van artikel twee en van artikel drie van Wet No. 44 van 1958, sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysigings van die Telefoonregulasies:—

1. *Regulasie No. 37.*—Na „Pietermaritzburg (met inbegrip van Hiltonweg)” voeg in „Pietersburg”, met ingang van 28 Oktober 1961.

2. *Regulasie No. 39.*—Na „sluit huurderslyne nie” voeg in „meerpersoonstelefoonlyne.”

3. *Regulasie No. 40.*—Onder „(ii) Die Pretoriase Sentralestelsel, Sone AB”, na „Pretoria”, voeg in „Pretoria-Noord,” met ingang van 21 Oktober 1961.

4. *Regulasie No. 46 (ii).*—Na „Die Pretoriase sentralestelsel en Cullinan” voeg in „Die Pretoriase sentralestelsel en Bon Accord: R0.02½”, met ingang van 21 Oktober 1961.

5. *Regulasie No. 47.*—Vervang die bestaande paragraaf (a) deur die volgende:—

„(a) Een eenheid word aan die begin van elke oproep geregistreer en daarna een eenheid by verstryking van elke telperiode vir die duur van die oproep.”

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING.

No. R. 585.]

[1 September 1961.]

VERBETERINGSKENNISGEWING. — REGULASIES Kragtens die Wet op die Verkoop van Bederfbare Landbouprodukte, 1961.

Goewermentskennisgewing No. R. 427 van 18 Augustus 1961, word hierby verbeter deur—

(a) in die Afrikaanse teks van paragraaf (v) van Deel B van subregulasie (1) van regulasie 2 die woord „Appeliefies” te vervang deur die woord „Appeliefies”;

(b) in die Afrikaanse teks van paragraaf (b) van subregulasie (7) van regulasie 4 die woord „or” te vervang deur die woord „of”;

(c) in die Afrikaanse teks van subregulasie (2) van regulasie 7 die woord „en”, waar dit vir die eerste keer verskyn, te skrap;

(d) in die Afrikaanse teks van Bylae A die woorde „AANSOEK OM REGISTRASIE HERNUWING VAN REGISTRASIE AS KOMMISSIE-AGENT-MAKELAAR OF HANDELAAR” te vervang deur die woorde „AANSOEK OM REGISTRASIE/HERNUWING VAN REGISTRASIE AS KOMMISSIE-AGENT, MAKELAAR OF HANDELAAR”; en

(e) in die Engelse teks van Bylae F die woord „by” waar dit vir die derde keer verskyn, te skrap.

ANNEXURE B. (Operative from 31st May, 1961.)

Substitute the words “the Republic of South Africa” for the words “Her Majesty Queen Elizabeth II, Her Heirs and Successors,” appearing in the form of attestation.

ANNEXURE C. (Operative from 31st May, 1961.)

Substitute the words “the Republic of South Africa” for the words “Her Majesty Queen Elizabeth II, Her Heirs and Successors,” appearing in the form of attestation.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS.

No. R. 583.]

[1 September 1961.]

AMENDMENT OF TELEPHONE REGULATIONS.

The State President has been pleased, under the provisions of sub-section (4) of section two and of section three of Act No. 44 of 1958, to approve of the following amendments to the Telephone Regulations:—

1. *Regulation No. 37.*—After “Pietermaritzburg (including Hilton Road)” insert “Pietersburg”, with effect from 28th October, 1961.

2. *Regulation No. 39.*—After “shall not include” insert “multiparty telephone lines.”

3. *Regulation No. 40.*—Under “(ii) Pretoria Exchange System, Zone AB”, after “Pretoria”, insert “Pretoria North,” with effect from 21st October, 1961.

4. *Regulation No. 46 (ii).*—After “The Pretoria exchange system and Cullinan” insert “The Pretoria exchange system and Bon Accord: R0.02½” with effect from 21st October, 1961.

5. *Regulation No. 47.*—Substitute the following for the existing paragraph (a):—

“(a) One unit is registered at the commencement of each call and thereafter one unit at the expiry of each metering period for the duration of the call.”

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING.

No. R. 585.]

[1 September 1961.]

CORRECTION NOTICE.—REGULATIONS IN TERMS OF THE PERISHABLE AGRICULTURAL PRODUCE SALES ACT, 1961.

Government Notice No. R. 427 of the 18th August, 1961, is hereby corrected by—

(a) the substitution in the Afrikaans text in paragraph (v) of Part B of sub-regulation (1) of regulation 2 for the word “Appeliefies” of the word “Appeliefies”;

(b) the substitution in the Afrikaans text of paragraph (b) of sub-regulation (7) of regulation 4 for the word “or” of the word “of”;

(c) the deletion in the Afrikaans text of sub-regulation (2) of regulation 7 of the word “en” where it appears for the first time;

(d) the substitution in the Afrikaans text of Annexure A for the words “AANSOEK OM REGISTRASIE HERNUWING VAN REGISTRASIE AS KOMMISSIE-AGENT-MAKELAAR OF HANDELAAR” of the words “AANSOEK OM REGISTRASIE/HERNUWING VAN REGISTRASIE AS KOMMISSIE-AGENT, MAKELAAR OF HANDELAAR”; and

(e) the deletion in the English text in Annexure F of the word “by”, where it appears for the third time.

No. R. 584.]

[1 September 1961.]

SEKERHEIDSTELLING DEUR AFSLAERS, AGENTE EN FAKTORE WAT LEWENDE HAWE EN LANDBOUPRODUKTE VERKOOP OF ONTVANG VIR VERKOOP OOREENKOMSTIG DIE BEPALINGS VAN ARTIKEL SES VAN DIE WET OP DIE VERKOPING VAN LEWENDE HAWE EN PRODUKTE, 1956 (WET NO. 37 VAN 1956).

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel ses van die Wet op die Verkoop van Lewende Hawe en Produkte, 1956 (Wet No. 37 van 1956), het die Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking ter vervanging van Goewermenskennisgewing No. 26 van 6 Januarie 1933, soos gewysig, die bedrag waarvoor sekerheid deur afslalers, agente en faktore gestel moet word, die wyse waarop sodanige sekerheid gestel moet word en die wyse waarop sodanige sekerheid beskikbaar gestel moet word aan iemand wat skade gely het ten opsigte waarvan sodanige sekerheid gestel is, bepaal, soos in die Bylae hiervan uiteengesit, en met ingang van 18 September 1961.

BYLAE.

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, beteken „die Wet” die Wet op die Verkoop van Lewende Hawe en Produkte, 1956 (Wet No. 37 van 1956), en enige ander woord of uitdrukking het die betekenis wat in die Wet daaraan toegeken word.

2. Behoudens die bepalings van artikel *sewe-en-twintig* van die Wet op die Verkoop van Bederfbare Landbouprodukte, 1961 (Wet No. 2 van 1961), mag geen persoon, vennootskap of maatskappy (behalwe 'n geregistreerde koöperatiewe landbouvereniging of -maatskappy of 'n markmeester of iemand anders wat toesig het oor 'n mark onder die beheer van 'n plaaslike bestuur, of die verteenwoordiger van 'n plaaslike bestuur, of 'n persoon deur 'n plaaslike bestuur gelisensieer om goedere op 'n mark onder die beheer van daardie plaaslike bestuur te verkoop, indien laasbedoelde persoon aan daardie plaaslike bestuur sekerheid gestel het wat volgens die oordeel van die Minister voldoende is) as afslaer, agent of faktor lewende hawe of landbouprodukte vir verkoop ontvang of verkoop nie, tensy hy sekerheid tot tevredenheid van die Minister gestel het vir die nakoming van sy verpligtinge teenoor iemand van wie hy sulke produkte of lewende hawe vir verkoop ontvang het.

3. Die sekerheid wat ingevolge artikel ses van die Wet vereis word, moet aan die Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking gestel word in een of meer van die volgende vorms:—

- (i) 'n Bedrag in kontant;
- (ii) 'n bankgaransie;
- (iii) 'n borgakke, in die vorm in Aanhangsel A hiervan uiteengesit, deur 'n versekerings- of garansie-maatskappy;
- (iv) 'n sessie en afstanddoening van Staat- of goed-gekeurde munisipale skuldbewyse of Unieleningsertifikate.

4. (1) Die bedrag waarvoor sodanige sekerheid gestel word, word bereken op die basis van die omvang van besigheid gedoen, as volg:—

As die omvang van sodanige besigheid in die 12 maande vóór die stelling van sekerheid nie R10,000 te bowe gegaan het nie, is die sekerheid R400; dié bedrag waarvoor sekerheid gestel moet word, moet met R100 vermeerder word ten opsigte van elke R2,000 (of gedeelte daarvan) waarmee sodanige besigheidsomset gedurende sodanige voorafgaande 12 maande R10,000 oortref. Met dien verstande dat sodanige sekerheid nie R5,000 te bowe gaan nie en minstens R400 is indien die betrokke afslaer, agent of faktor geen lewende hawe vir verkoop ontvang of verkoop nie, of minstens R1,000 is indien hy wel lewende hawe vir verkoop ontvang of verkoop.

No. R. 584.]

[1 September 1961.]

SECURITY TO BE GIVEN BY AUCTIONEERS, AGENTS AND FACTORS WHO SELL OR RECEIVE FOR SALE LIVESTOCK AND AGRICULTURAL PRODUCE IN ACCORDANCE WITH THE PROVISIONS OF SECTION SIX OF THE LIVESTOCK AND PRODUCE SALES ACT, 1956 (ACT NO. 37 OF 1956).

Under the powers vested in him by section six of the Livestock and Produce Sales Act, 1956 (Act No. 37 of 1956), the Minister of Agricultural Economics and Marketing, in substitution of Government Notice No. 26 of 6th January, 1933, as amended, has determined, as set out in the Schedule hereto and with effect from the 18th September, 1961, the amount for which security shall be given by auctioneers, agents and factors, the manner in which such security shall be given and the manner in which such security shall be made available to any person who has suffered any loss in respect whereof such security was given.

SCHEDULE.

1. In this notice, unless the context otherwise indicates, “the Act” means the Livestock and Produce Sales Act, 1956 (Act No. 37 of 1956), and any other word or expression shall have the meaning assigned thereto in the Act.

2. Subject to the provisions of section *twenty-seven* of the Perishable Agricultural Produce Sales Act, 1961 (Act No. 2 of 1961), no person, partnership or company (other than a registered co-operative agricultural society or company, or a market master or other person in charge of a market under the control of a local authority or the representative of a local authority, or any person licensed by a local authority to sell goods on a market under its control if such last-mentioned person has given such local authority security which in the opinion of the Minister is sufficient) shall as auctioneer, agent or factor receive for sale, or sell any agricultural produce or livestock, unless he has given security to the satisfaction of the Minister to fulfil his obligations towards any person from whom he has received any such produce or livestock for sale.

3. The security required in terms of section six of the Act, shall be given to the Minister of Agricultural Economics and Marketing in one or more of the following forms:—

- (i) An amount in cash;
- (ii) a bank guarantee;
- (iii) a surety bond, in the form as set out in Annexure A hereto, by an insurance or guarantee company;
- (iv) a cession and surrender of Government or approved municipal notes of hand or Union Loan Certificates.

4. (1) The amount for which such security is given shall be computed on the basis of the volume of business transacted, as follows:—

If the volume of such business in the twelve months prior to the lodgment of security has not exceeded R10,000, the security shall be R400, which amount shall be increased by R100 in respect of each R2,000 (or part thereof) of such business turnover in excess of R10,000 in such preceding twelve months: Provided that the security shall not exceed R5,000 and shall not be less than R400 if the auctioneer, agent or factor concerned does not receive for sale or sell any livestock, or less than R1,000 if he does receive for sale or sell any livestock.

(2) In die geval van 'n nuwe besigheid of 'n besigheid wat vir 'n korter tydperk as 12 maande gedryf is, stel die Minister sekerheid vir sodanige bedrag vas as wat hy, met inagneming van die voorbehoudsbepaling van subparagraaf (1), dienstig ag. Met dien verstande dat indien die Minister te eniger tyd gedurende die tydperk van 12 maande wat onmiddellik op die stelling van sodanige sekerheid volg, daarvan oortuig is dat, op die basis van die besigheidsomset van die betrokke afslaer, agent of faktoor, laasgenoemde sekerheid vir 'n groter bedrag moes gestel het, hy van sodanige afslaer, agent of faktoor kan vereis om binne 30 dae sekerheid te stel vir sodanige verdere bedrae as wat hy, met inagneming van die voorbehoudsbepaling van subparagraaf (1), dienstig ag.

5. Elke afslaer, agent of faktoor moet op die datum waarop sekerheid gestel word en aan die end van elke tydperk van 12 maande daarna by die Sekretaris van Landbou-ekonomie en -bemarking, Privaatsak 250, Pretoria, 'n geouditeerde staat indien wat deur sodanige persoon onderteken is. Met dien verstande dat 'n geouditeerde staat nie ingedien hoef te word wanneer die afslaer, agent of faktoor sekerheid vir die maksimum bedrag verstrek het nie.

6. Ingeval sodanige staat aantoon dat die sekerheid gestel deur sodanige persoon nie aan die bepalings van paragraaf 4 voldoen nie, moet sodanige afslaer, agent of faktoor verder sekerheid stel soos voorgeskryf in paragraaf 4, of is hy geregtig op 'n vermindering van die bedrag waarvoor hy reeds sekerheid gestel het, al na die geval. In die geval waar 'n vermindering van die bedrag waarvoor sekerheid gestel is, plaasvind, word dit vir die toepassing van hierdie kennisgewing as 'n gedeeltelike onttrekking deur 'n borg geag en is die bepalings van paragraaf 16 in verband met sodanige vermindering *mutatis mutandis* van toepassing.

7. (a) 'n Afslaer, agent of faktoor wat lewende hawe en landbouprodukte verkoop of vir verkoop ontvang, mag nie as sodanig handel dryf nie tensy die Minister die sekerheid wat hy gestel het, aanvaar het.

(b) Die Minister kan te eniger tyd besluit om 'n sekerheid wat voorheen deur hom aanvaar is, nie verder te aanvaar nie en kan dan van die betrokke afslaer, agent of faktoor vereis om binne 30 dae sodanige nuwe sekerheid te stel as wat die Minister, behoudens die bepalings van hierdie kennisgewing, dienstig ag.

8. Enige persoon (hierna die oorspronklike eiser genoem) wat 'n eis teen 'n afslaer, agent of faktoor in sy hoedanigheid as sodanig bewys het, hetsy by wyse van 'n vonnis van 'n gereghof of 'n skriftelike erkenning van die betrokke party van die gegrondheid en bedrag van sodanige eis, en begerig is om voordeel te trek uit die sekerheid wat sodanige afslaer, agent of faktoor gestel het, moet binne 30 dae na die datum van sodanige vonnis of erkenning, die oorspronklike of 'n gesertifiseerde afskrif daarvan aan die Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking voorlê. By ontvangs daarvan moet die Minister sodanige ontvangs in die *Staatskoerant* bekendmaak, met vermelding van die volgende besonderhede:—

- (a) Die naam van die afslaer, agent of faktoor;
- (b) die adres van die vernaamste besigheidsplek van die afslaer, agent of faktoor;
- (c) die naam van die eiser; en
- (d) die datum en bedrag van die vonnis en koste of die bedrag wat erken is.

Voorts moet die kennisgewing alle persone wat 'n eis teen die afslaer, agent of faktoor in sy hoedanigheid as sodanig het, aansê om die Minister daarvan in kennis te stel binne 'n tydperk wat in die kennisgewing vermeld moet word. Hierdie tydperk mag nie korter wees as 30 dae na die datum van publikasie van sodanige kennisgewing nie. Met dien verstande dat, met inagneming van die bepalings van paragraaf 16, die tydperk in die kennisgewing gespesifiseer te word, dienooreenkomstig verkort kan word indien daar nie voldoende tyd beskikbaar is nadat die oorspronklike eiser sy eis aan die Minister bewys het nie. Voorts met dien verstande dat, met inagneming van die bepalings van paragraaf 16, geen sodanige

(2) In the case of a new business or a business which has been carried on for a period shorter than 12 months, the Minister shall fix the amount for which such security shall be given as he may deem expedient having regard to the proviso to sub-paragraph (1): Provided that if the Minister at any time during the period of 12 months immediately following the giving of such security is satisfied, on the basis of the business turnover of the auctioneer, agent or factor concerned, that the latter should have given security for a greater amount, he may require such auctioneer, agent or factor to give within 30 days security for such further amount as he may deem expedient, having regard to the proviso to sub-paragraph (1).

5. Any auctioneer, agent or factor shall at the date when security is given and at the expiry of every period of 12 months thereafter, submit to the Secretary for Agricultural Economics and Marketing, Private Bag 250, Pretoria, an audited statement, signed by such person: Provided that an audited statement need not be submitted when the auctioneer, agent or factor has given security for the maximum amount.

6. If such statement discloses that the security given by such person does not conform to the provisions of paragraph 4, such auctioneer, agent or factor shall give such further security as is prescribed in paragraph 4, or he shall be entitled to a reduction in the amount of the security which he has already given, as the case may be. In the case where a reduction in the amount for which security is given, takes place, it shall for the purposes of this notice be deemed to be a partial withdrawal by a guarantor and the provisions of paragraph 16 shall apply *mutatis mutandis* to such reduction.

7. (a) An auctioneer, agent or factor who sells or receives for sale livestock or agricultural produce, may not carry on business as such, unless the Minister has accepted the security given by him.

(b) The Minister may at any time decide no longer to accept a security previously accepted by him, and may then require the auctioneer, agent or factor concerned to give within 30 days such new security as, subject to the provisions of this notice, the Minister may deem expedient.

8. Any person (hereinafter referred to as the original claimant) who has proved a claim against an auctioneer, agent or factor in his capacity as such, whether by means of a judgment of a court of law or a written acknowledgment of the party concerned of the soundness and amount of such claim, and who is desirous of taking advantage of the security given by such auctioneer, agent or factor shall within thirty days after the date of such judgment or acknowledgment submit the original or a certified copy thereof to the Minister of Agricultural Economics and Marketing. The Minister shall, upon receipt thereof, make known such receipt in the *Gazette*, stating the following particulars:—

- (a) The name of the auctioneer, agent or factor;
- (b) the address of the main place of business of the auctioneer, agent or factor;
- (c) the name of the claimant; and
- (d) the date and amount of the judgment and costs or the amount acknowledged.

The notice shall further call upon all persons who have a claim against the auctioneer, agent or factor in his capacity as such, to advise the Minister thereof within a period to be stated in the notice, which period may not be less than 30 days after the date of publication of such notice: Provided that, having regard to the provisions of paragraph 16, if sufficient time is not available after the original claimant has proved his claim to the Minister, the period to be specified in the notice may be reduced accordingly: Provided further that, having regard to the

kennisgewing in die *Staatskoerant* gepubliseer word indien daar geen tyd beskikbaar is om die kennisgewing te publiseer nadat die oorspronklike eiser sy eis aan die Minister bewys het nie.

9. (a) 'n Eiser, wat nie die oorspronklike eiser is nie en wat voor die datum van publikasie van die kennisgewing in paragraaf 8 genoem, aan die Minister van sy eis kennis gegee het, en 'n eiser wat na sodanige publikasie binne die tydperk in sodanige kennisgewing gespesifiseer, aldus kennis gegee het, moet in 'n bevoegde hof stappe doen om sy eis te bewys, tensy die betrokke party die geldigheid en die bedrag van die eis skriftelik erken het.

(b) Die oorspronklike van enige vonnis verkry soos in paragraaf (a) beoog, of enige erkenning daarin genoem, of 'n gesertifiseerde afskrif van sodanige vonnis of erkenning, moet binne 30 dae na die datum van sodanige vonnis of erkenning aan die Minister voorgelê word.

10. 'n Eis, waarvan voor die datum van publikasie van die kennisgewing in paragraaf 8 genoem aan die Minister kennis gegee is, maar in verband waarmee daar nie binne die tydperk in paragraaf (b) van paragraaf 9 genoem aan die bepalings van sodanige paragraaf voldoen is nie, of 'n eis, waarvan na sodanige datum aan die Minister kennis gegee is, maar nie binne die tydperk in sodanige kennisgewing gespesifiseer nie, of in verband waarmee daar nie binne die tydperk in paragraaf (b) van paragraaf 9 genoem aan die bepalings van sodanige paragraaf voldoen is nie, geld nie as 'n eis teen die sekerheid deur die afslaer, agent of faktor gestel nie, tensy en totdat alle eise ten opsigte waarvan daar behoorlik aan die bepalings van paragrawe 8 en 9 voldoen is, ten volle uit sodanige sekerheid betaal is, en mits 'n gedeelte van die sekerheid daarna beskikbaar is.

11. Behoudens die bepalings van paragraaf 16, word geen eis uit die sekerheid deur die betrokke afslaer, agent of faktor gestel, betaal nie, tensy sodanige eis bewys word binne 150 dae na die datum van publikasie van die kennisgewing in paragraaf 8 genoem, deur die oorspronklike van 'n vonnis of skriftelike erkenning of 'n gesertifiseerde afskrif daarvan aan die Minister voor te lê.

12. Wanneer die totale bedrag van alle eise teen die afslaer, agent of faktor waarvan aan die Minister kennis gegee is soos in hierdie kennisgewing voorgeskryf, minder is as die bedrag van die beskikbare sekerheid, kan die Minister na verloop van 90 dae na die datum van publikasie van die kennisgewing in paragraaf 8 genoem, daardie eise wat reeds aan hom bewys is deur middel van die voorlegging van die oorspronklike van 'n vonnis of skriftelike erkenning van die betrokke party, of van 'n gesertifiseerde afskrif daarvan, onmiddellik laat betaal uit sodanige sekerheid.

13. Wanneer die totale bedrag van alle eise teen die afslaer, agent of faktor waarvan ooreenkomstig hierdie kennisgewing aan die Minister kennis gegee is, die bedrag van die beskikbare sekerheid oorskry, kan die Minister, behoudens die bepalings van paragraaf 10, na 150 dae na die datum van publikasie van die kennisgewing in paragraaf 8 genoem, daardie eise wat aan hom bewys is deur middel van die voorlegging van die oorspronklike van 'n vonnis of skriftelike erkenning van die betrokke party, of van 'n gesertifiseerde afskrif daarvan, *pro rata* uit sodanige sekerheid laat betaal.

14. Die bepalings van hierdie kennisgewing word nie so uitgelê dat dit enige ander regsmiddel (insluitende die reg om 'n skuld in die insolvente of bestorwe boedel van 'n afslaer, agent of faktor te bewys) wat 'n persoon teen 'n afslaer, agent of faktor of sy boedel mag hê ten opsigte van geld deur sodanige afslaer, agent of faktor aan hom verskuldig, vernietig of daarop inbreuk maak nie, en sodanige persoon, hetsy hy voor of na die datum van publikasie in die *Staatskoerant* van die kennisgewing in paragraaf 8 genoem, van sodanige regsmiddel gebruik gemaak het of stappe gedoen het om daarvan gebruik te maak, kan daarna ten opsigte van enige sodanige skuld of gedeelte daarvan wat nie aldus verhaal is nie, net soos enige ander skuldeiser van sodanige afslaer, agent of faktor op die bepalings van hierdie kennisgewing staatmaak.

provisions of paragraph 16, if no time in which to publish the notice is available after the original claimant has proved his claim to the Minister, no such notice shall be published in the *Gazette*.

9. (a) Any claimant, not being the original claimant, who has given notice of his claim to the Minister before the date of publication of the notice referred to in paragraph 8, and any claimant who, after such publication, has so given notice within the period specified in such notice, shall take steps in a competent court to prove his claim, unless the party concerned has acknowledged in writing the validity and the amount of the claim.

(b) The original of any judgment obtained as contemplated in paragraph (a), or any acknowledgment referred to therein, or a certified copy of such judgment or acknowledgment, shall be submitted to the Minister within 30 days after the date of such judgment or acknowledgment.

10. A claim, notice of which has been given to the Minister before the date of publication of the notice referred to in paragraph 8 but in connection with which there has been no compliance with the provisions of paragraph (b) of paragraph 9 within the period referred to in the said paragraph, or a claim, notice of which has been given after such date to the Minister but not within the period specified in such notice, or in connection with which there has been no compliance with the provisions of paragraph (b) of paragraph 9 within the period referred to in the said paragraph, shall not be a claim against the security given by the auctioneer, agent or factor unless and until all claims in respect of which there has been proper compliance with the provisions of paragraphs 8 and 9 have been paid in full and provided a portion of the security is thereafter available.

11. Subject to the provisions of paragraph 16, no claim shall be paid out of the security given by the auctioneer, agent or factor concerned, unless such claim is proved within 150 days after the date of publication of the notice referred to in paragraph 8 by submitting the original of a judgment or a written acknowledgment or certified copy thereof to the Minister.

12. When the total amount of all claims against the auctioneer, agent or factor of which the Minister has been given notice in terms of this notice is less than the amount of the available security, the Minister may, after the expiration of 90 days after the date of publication of the notice referred to in paragraph 8, immediately cause those claims which have already been proved to him by means of the submission of the original of a judgment or written acknowledgment of the party concerned, or of a certified copy thereof, to be paid out of such security.

13. When the total amount of all claims against an auctioneer, agent or factor, of which notice has been given to the Minister in terms of this notice, exceeds the amount of the available security, the Minister may, subject to the provisions of paragraph 10, after 150 days after the date of publication of the notice referred to in paragraph 8, cause those claims which have been proved to him by means of the submission of the original of a judgment or written acknowledgment of the party concerned, or of a certified copy thereof, to be paid *pro rata* out of such security.

14. Nothing in this notice shall be construed as destroying or affecting any other remedy (inclusive of the right to prove a debt in the insolvent or deceased estate of an auctioneer, agent or factor) which any person may have against an auctioneer, agent or factor or his estate in connection with money owed to him by such auctioneer, agent or factor, and such person, whether he has, before or after the publication in the *Gazette* of the notice referred to in paragraph 8, made use of such remedy or has taken steps to make use thereof, may thereafter in respect of any such debt or part thereof which has not been so recovered, rely in the same way as any other creditor of such auctioneer, agent or factor on the provisions of this notice.

15. Wanneer die Minister 'n borg in kennis stel dat 'n eis teen 'n afslaer, agent of faktoor aan hom bewys is deur middel van die voorlegging van die oorspronklike vonnis of skriftelike erkenning van die betrokke party, of van 'n gesertifiseerde afskrif daarvan, moet die borg 'n bedrag geld ter beskikking van die Minister stel wat sodanige eis sal dek, en hy moet aan die Minister die bedrae betaal wat van tyd tot tyd vereis mag word ter betaling van verdere eise: Met dien verstande dat die totale bedrag van die borg vereis nie die totale bedrag waarvoor sekerheid gestel is, mag oorskry nie.

16. Enige persoon wat 'n borg van 'n afslaer, agent of faktoor is, kan hom aan sy verpligtings as borg onttrek indien hy die Minister minstens 30 dae vooraf deur middel van 'n vooruitbetaalde geregistreerde brief kennis gee van sy voorneme om dit te doen, maar sodanige persoon bly aanspreeklik vir enige eise wat ontstaan tot en met die datum van onttrekking aan sodanige verpligtings en waarvan kennis aan die Minister gegee word binne 120 dae na genoemde datum: Met dien verstande dat sodanige eise bewys moet word, hetsy voor of na die verstryking van sodanige tydperk van 120 dae, soos in hierdie kennisgewing vereis word.

17. In enige geval waar 'n afslaer, agent of faktoor oordele of insolvent is, is die eksekuteur of trustee van sy boedel by magte om enige eis ten opsigte van enige skuld van sodanige afslaer, agent of faktoor te erken indien hy van die gegrondheid en bedrag van sodanige eise oortuig is.

AANHANGSEL A.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN
-BEMARKING,
PRIVAATSAK 250,
PRETORIA.

WET OP DIE VERKOPING VAN LEWENDE HAWE EN
PRODUKTE, 1956.
(WET NO. 37 VAN 1956.)

BORGAKTE.

Aangesien _____ 'n afslaer, agent of faktoor is, en begerig is om, kragtens bogenoemde Wet, lewende hawe en landbouprodukte te verkoop of vir verkoop te ontvang, en aangesien _____ ingevolge artikel ses van genoemde Wet sekerheid moet stel vir die behoorlike betaling aan die afsender van die opbrengs van die verkoop van sodanige lewende hawe of produkte aldus ontvang.

So is dit dat ek, _____ van _____ afstand doen van die voordeel van die eksepsies *ordinis seu excussionis et divisionis*, met die betekenis en uitwerking waarvan ek erken dat ek ten volle op hoogte is, hierby, as borg en medehoofskuldenaar waarborg om aan die Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking, of aan enige ander Minister aan wie die ministeriële verantwoordelijkheid vir die administrasie van genoemde Wet opgedra is, ten behoeve van enige afsender aan wie sodanige bedrag verskuldig mag wees, enige bedrag tot, maar nie meer nie as R _____ te betaal, waarvan genoemde _____ versuim om verantwoording te doen ten opsigte van die opbrengs soos reeds genoem, en hierdie verbintenissen van my is onderworpe aan die bepalinge van Goewermentskennisgewing No. _____ van _____. Met dien verstande dat my totale aanspreeklikheid ingevolge hierdie waarborg nie die bedrag van R _____ te bowe sal gaan nie.

Ek, _____ van _____ behou my die reg voor om my te eniger tyd, na kennisgewing van 30 dae per vooruitbetaalde geregistreerde brief aan die Minister van my voorneme om dit te doen, aan hierdie waarborg te onttrek: Met dien verstande dat sodanige onttrekking my op generlei wyse vrystel nie van enige verpligting aangegaan deur genoemde _____ te eniger tyd voor die verloop van 30 dae vanaf die datum van sodanige kennisgewing van onttrekking.

Gedateer te _____ op hede die _____ dag van _____ 19 ____.

GETUIES: BORG:
(1) _____
(2) _____

15. When the Minister advises a guarantor that a claim has been proved to him against an auctioneer, agent or factor by means of the submission of the original of a judgment or written acknowledgment of the party concerned, or of a certified copy thereof, the guarantor shall place at the disposal of the Minister an amount which will cover such claim, and he shall pay to the Minister the amounts that may from time to time be required for the payment of further claims: Provided that the total amount required from the guarantor shall not exceed the total amount of the security.

16. Any person who is a guarantor for an auctioneer, agent or factor may withdraw from his commitments as guarantor if he gives to the Minister by means of a prepaid registered letter 30 days prior notice of his intention to do so, but such person shall remain liable for any claims that may arise up to and inclusive of the date of the withdrawal from such commitments and of which the Minister has been given notice within 120 days after such date: Provided that such claims are proved, whether before or after the expiration of such period of 120 days, as required in this notice.

17. In any case where an auctioneer, agent or factor is deceased or insolvent, the executor or trustee of his estate is empowered to admit any claim in respect of any debt of such auctioneer, agent or factor if he is satisfied as to the substance and amount of such claim.

ANNEXURE A.

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL
ECONOMICS AND MARKETING,
PRIVATE BAG 250,
PRETORIA.

LIVESTOCK AND PRODUCE SALES ACT, 1956.
(ACT NO. 37 OF 1956.)

SURETY BOND.

Whereas _____ is an auctioneer, agent or factor desirous of selling or receiving for sale livestock or agricultural produce in terms of the abovementioned Act, and whereas the said _____ is required under section six of the said Act to lodge security for the due payment to the consignor of the proceeds of the sale of such produce so received.

Now, therefore, I _____ of _____ renouncing the benefit of the exceptions *ordinis seu excussionis et divisionis*, with the meaning and effect of which I acknowledge myself to be fully acquainted, hereby guarantee as surety and co-principal debtor to pay the Minister of Agricultural Economics and Marketing or any other Minister to whom the Ministerial responsibility for the administration of the aforesaid Act has been assigned, for the benefit of any consignor to whom such amount may be due, any sum up to, but not exceeding the sum of R _____, which the said _____ shall fail to account for in respect of the proceeds as aforesaid, and this my undertaking to be subject to the provisions of Government Notice No. _____. Provided my total liability under this guarantee shall not exceed the sum of R _____.

I, _____ of _____ reserve the right to withdraw from this guarantee at any time after 30 days' notice to the Minister by prepaid registered letter, of my intention to do so: Provided that such withdrawal will not release me from any obligation incurred by the said _____ at any time before the expiry of 30 days from the date of such notice of withdrawal.

Dated at _____ this _____ day of _____ 19 ____.

WITNESSES: GUARANTOR:
(1) _____
(2) _____

DEPARTEMENT VAN POLISIE.

No. R. 586.]

[1 September 1961.]

WET OP DIE BEHEER VAN BOKS EN STOEL, 1954
(WET NO. 39 VAN 1954).—WYSIGING VAN DIE
BOKSBEHEERREGULASIES.

Met die goedkeuring van die Minister van Justisie wysig die Suid-Afrikaanse Nasionale Boksbeheerraad hierby kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel nege van die Wet op die Beheer van Boks en Stoel, 1954 (Wet No. 39 van 1954), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 33 van 8 Januarie 1960, deur—

- (1) die invoeging, in regulasie 3, van die woord „Raad” tussen die woorde „Provinsiale” en „of” in die agste reël;
- (2) (a) die skrapping, in regulasie 8, van die woorde „of promotor” in die tweede en die sesde reël;
- (b) die skrapping, in regulasie 8, van die komma na die woord „beampte” in die eerste en die sesde reël; en
- (c) die invoeging, in regulasie 8, van die woord „of” na die woord „beampte” in die eerste reël en tussen die woorde „beampte” en „bestuurder” in die sesde reël;
- (3) die skrapping, in regulasie 10, van die woorde „voor of op die eerste dag van Julie” en die vervanging daarvan deur die woord „nie later nie as sewe dae na die eerste dag van Januarie”;
- (4) die skrapping van regulasie 12 en die vervanging daarvan deur die volgende regulasie:—

„12. (1) Uitdagings om Suid-Afrikaanse titels moet hul uitdagings deur tussenkoms van hul eie provinsiale rade voorlê aan die provinsiale raad onder wie die betrokke kampioen geregistreer is, en laasgenoemde provinsiale raad moet sodanige uitdagings saam met hul aanbevelings onmiddellik aan die Raad stuur vir sy beslissing.

(2) Uitdagings om provinsiale titels moet hul uitdagings aan die betrokke provinsiale raad voorlê vir sy beslissing”;

- (5) die invoeging, in regulasie 15, van die woord „nie”, gevolg deur ’n komma, na die woord „word” in die vierde reël en van die woorde „ook mag geen blanke en gekleurde bokkers toegelaat word” tussen die woorde „nie” (soos ingevoeg) en „om” in die vierde reël;
- (6) die skrapping van regulasie 17 en die vervanging daarvan deur die volgende regulasie:—

„17. (1) Die verkoop van bedwelmende drank in ’n plek waar ’n toernooi gehou word, word nie toegelaat nie, en niemand mag bedwelmende drank in sodanige plek inbring nie.

(2) Die verkoop van alkoholvrye drank in bottels of soortgelyke houers in ’n plek waar ’n toernooi gehou word, word nie toegelaat nie, en niemand mag alkoholvrye drank in bottels of soortgelyke houers in sodanige plek inbring nie”;

- (7) die vervanging, in die Engelse teks van regulasie 20 (e), van die woord „in” deur die woord „an”;
- (8) die vervanging, in regulasie 22 (c), van die woord „idere” deur die woord „iedere”;
- (9) (a) die vervanging, in regulasie 23 (1) (a), van die woord „kortbroeke” deur die woord „kortbroekie”;
- (b) die vervanging, in regulasie 23 (1) (e), van die woorde „Tand vleisbeskermers” deur die woord „Tandvleisbeskermers”;
- (c) die vervanging, in die Engelse teks van regulasie 23 (3) (b), van die woord „contestants” deur die woord „contestant”;

DEPARTMENT OF POLICE.

No. R. 586.]

[1 September 1961.]

BOXING AND WRESTLING CONTROL ACT, 1954
(ACT NO. 39 OF 1954).—AMENDMENT OF THE
BOXING CONTROL REGULATIONS.

With the approval of the Minister of Justice, the South African National Boxing Control Board, by virtue of the powers vested in it by section *nine* of the Boxing and Wrestling Control Act, 1954 (Act No. 39 of 1954), hereby amends the regulations promulgated under Government Notice No. R. 33 of the 8th January, 1960, by—

- (1) the insertion, in the Afrikaans version of regulation 3, of the word “Raad” between the words “Provinsiale” and “of” in the eighth line;
- (2) (a) the deletion, in regulation 8, of the words “or promoter” in the second and the sixth line;
- (b) the deletion, in regulation 8, of the comma after the word “official” in the second and the sixth line; and
- (c) the insertion, in regulation 8, of the word “or” between the words “official” and “manager” in the second and the sixth line;
- (3) the deletion, in regulation 10, of the words “on or before the first day of July” and the substitution therefor of the words “not later than seven days after the first day of January”;
- (4) the deletion of regulation 12 and the substitution therefor of the following regulation:—

“12. (1) Challengers for South African titles shall, through their own provincial boards, submit their challenges to the provincial board under which the champion concerned is registered, and the last-mentioned provincial board shall immediately forward such challenges with their recommendations to the Board for its decision.

(2) Challengers for provincial titles shall submit their challenges to the provincial board concerned for its decision.”;

- (5) the insertion, in the Afrikaans version of regulation 15, of the word “nie”, followed by a comma, after the word “word” in the fourth line and of the words “ook mag geen blanke en gekleurde bokkers toegelaat word” between the words “nie” (as inserted) and “on” in the fourth line;
- (6) the deletion of regulation 17 and the substitution therefor of the following regulation:—

“17. (1) No sale of intoxicating liquor shall be permitted in any place where a tournament is being held, nor shall intoxicating liquor be brought into such place by any person.

(2) No sale of soft drinks in bottles or similar containers shall be permitted in any place where a tournament is being held, nor shall soft drinks in bottles or similar containers be brought into such place by any person.”;

- (7) the substitution, in regulation 20 (e), of the word “an” for the word “in”;
- (8) the substitution, in the Afrikaans version of regulation 22 (c), of the word “iedere” for the word “idere”;
- (9) (a) the substitution, in the Afrikaans version of regulation 23 (1) (a), of the word “kortbroekie” for the word “kortbroeke”;
- (b) the substitution, in the Afrikaans version of regulation 23 (1) (e), of the word “Tandvleisbeskermers” for the words “Tand vleisbeskermers”;
- (c) the substitution, in regulation 23 (3) (b), of the word “contestant” for the word “contestants”;

- (10) die skrapping, in regulasie 23 (1) (a), van die woorde en hakies „(nie wit nie)” in die derde reël;
- (11) die invoeging, in regulasie 23 (1) (c), van die woorde „deur die skeidsregter goedgekeur is en” tussen die woorde „wat” en „net” in die eerste reël;
- (12) die skrapping van die woorde „'n tydhouer” waar dit vir die tweede keer voorkom in regulasie 25;
- (13) (a) die skrapping, in die eerste paragraaf onder die opskrif „I. Skeidsregter” in regulasie 25 van die woorde „en sy beslissing is finaal” en die invoeging van 'n punt na die woorde „aan te kondig”;
- (b) die vervanging van subparagraaf (l) onder die opskrif „I. Skeidsregter” in regulasie 25 deur die volgende subparagraaf:—
- „(l) 'n wedstryd stopsit en na eie goedvinde 'n deelnemer waarsku of diskwalifiseer indien hy enigeen van die dade pleeg wat hieronder as vuilspel beskryf word, en in geval van 'n diskwalifisering moet die skeidsregter die beslissing in die guns van sodanige deelnemer se teenstander gee.”;
- (c) die vervanging, in subparagraaf (p) onder die opskrif „I. Skeidsregter” in regulasie 25, van die woord „diskwalifisering” deur die woord „diskwalifisering”;
- (d) die invoeging, in die eerste paragraaf onder die opskrif „II. Beoordelaars” in regulasie 25, van die woord „hul” tussen die woorde „hulle” en „telkaarte”;
- (e) die vervanging, in die eerste paragraaf onder die opskrif „III. Tydhouer” in regulasie 25, van die woord „stopoorlose” deur die woord „stopoorlose”; en die skrapping, in die voorlaaste reël van die tweede paragraaf, van die woorde en aanhalingstekens „eerste ronde” en”;
- (14) die vervanging, in subparagraaf (a) onder die opskrif „PUNTETELLING” in regulasie 26, van die woord „wat” deur die woord „met”;
- (15) die vervanging van die tweede paragraaf van regulasie 27 deur die volgende paragraaf:—
- „Wanneer die beslissings van al drie die beoordelaars nie ooreenstem nie, moet die uitslag aangekondig word as gelykop, behalwe in die geval van—
- (a) 'n kampioenskapwedstryd om 'n vakante titel, wanneer elke beoordelaar 'n wenner moet aanwys;
- (b) 'n kampioenskapwedstryd om 'n beroepstitel, wanneer die titelhouer sy titel moet behou.”;
- (16) (a) die skrapping, in regulasie 28 (m), van die woord „aanhoudende”;
- (b) die vervanging, in regulasie 28 (q), van die woorde „vas te hou” deur die woord „vashou”;
- (17) die skrapping, in regulasie 30, van die woorde „ten volle geouditeerde” in die tweede reël en die vervanging daarvan deur die woord „volledige”;
- (18) die invoeging, in regulasie 33 (d), van 'n komma na die woord „regverdige” en van die woord „spoedige” na genoemde komma;
- (19) die skrapping van regulasie 34 (a) en die vervanging daarvan deur die volgende regulasie:—
- „(a) 'n sekretaris, mediese beamptes en/of ander dienare aanstel en persele huur.”;
- (20) die vervanging, in regulasie 34 (h), van die woord „geskiktheid” deur die woord „geskiktheid”; en die skrapping van die voorbehoudsbepalings vanaf en insluitende die kommapunt in die tiende reël tot en met die woord „onderwerp” in die vyftiende reël;
- (10) the deletion of the words and brackets “(not white)” in the third line of regulation 23 (1) (a);
- (11) the insertion of the words “approved by the referee and” between the words “shield” and “adjusted” in the first line of regulation 23 (1) (c);
- (12) the deletion, in the Afrikaans version of regulation 25, of the words “'n tydhouer” where it appears for the second time;
- (13) (a) the deletion, in the first paragraph under the heading “I. Referee” in regulation 25, of the words “and his decision shall be final” and the substitution of a fullstop for the comma after the word “announce”;
- (b) the substitution, for sub-paragraph (l) under the heading “I. Referee” in regulation 25, of the following sub-paragraph:—
- “(l) stop a contest and in his discretion either warn or disqualify a contestant if he commits any of the acts hereunder classed as a foul, and in the event of a disqualification, the referee shall award the decision to the opponent of such contestant.”;
- (c) the substitution, in the Afrikaans version of sub-paragraph (p) under the heading “I. Skeidsregter” in regulation 25, of the word “diskwalifisering” for the word “diskwalifisering”;
- (d) the insertion, in the Afrikaans version of the first paragraph under the heading “II. Beoordelaars” in regulation 25 between the words “hulle” and “telkaarte”, of the word “hul”;
- (e) the substitution, in the Afrikaans version of the first paragraph under the heading “III. Tydhouer” in regulation 25, of the word “stopoorlose” for the word “stopoorlose” and the deletion, in the English version, of the words and quotation marks “First Round” and “” in the second paragraph;
- (14) the substitution, in the Afrikaans version of sub-paragraph (a) under the heading “PUNTETELLING” in regulation 26, of the word “met” for the word “wat”;
- (15) the substitution, for the second paragraph of regulation 27, of the following paragraph:—
- “When all three decisions of the judges disagree, the result shall be announced as a draw except in the case of—
- (a) a championship bout for any vacant title, when each judge shall nominate a winner;
- (b) a championship bout for a professional title, when the title holder shall retain his title”;
- (16) (a) the deletion, in regulation 28 (m), of the word “consistently”;
- (b) the substitution, in the Afrikaans version of regulation 28 (q), of the word “vashou” for the words “vas te hou”;
- (17) the deletion of the word “audited” in the third line of regulation 30;
- (18) the insertion, in the Afrikaans version of regulation 33 (d), of a comma after the word “regverdige” and the addition of the word “spoedige” after such comma;
- (19) the deletion of regulation 34 (a) and the substitution therefor of the following regulation:—
- “(a) appoint a secretary, medical officers and/or any other servants and lease premises.”;
- (20) the substitution, in the Afrikaans version of regulation 34 (h), of the word “geskiktheid” for the word “geskiktheid”; and the deletion, in the English version, of the provisos from, and including, the comma in the eighth line up to and including the word “test” in the thirteenth line;

- (21) die skrapping van die laaste paragraaf van regulasie 35 en die vervanging daarvan deur die volgende paragraaf:—

„'n Maandstaat van ontvangste en uitbetalings moet voorgelê word aan die Raad wat van tyd tot tyd moet besluit watter kontantbedrae deur die provinsiale raad behou mag word en watter bedrae aan die Raad gestuur moet word. Provinsiale rade moet alle bewysstukke ten opsigte van ontvangste en uitbetalings hou en moet 'n geouditeerde staat vir die tydperk eindigende 30 Junie elke jaar, aan die Raad voorlê.”;

- (22) (a) die invoeging, in regulasie 36 (b) (ii), van die woord „moet” tussen die woorde „voorgelê” en „word”;
- (b) die skrapping, in regulasie 36 (b) (iv), van die komma tussen die woorde „nasionale” en „titel”;
- (23) die skrapping van regulasie 37 (b) en die vervanging daarvan deur die volgende regulasie:—
- „(b) 'n eersteklasspoor- of -lugkaartjie of, indien 'n lid van 'n ander vervoermiddel gebruik maak, 'n bedrag gelyk aan die koste van die spoorwegkaartjie.”;
- (24) (a) die vervanging, van die woord „WOORD-BEPALINGS” deur „WOORDOMSKRYWINGS” in die opskrif van regulasie 39;
- (b) die vervanging, in die inleidende paragraaf van regulasie 39, van die woord „woordomskrywing” deur „woordomskrywings”;
- (c) die vervanging, in regulasie 39 (iv) van die woord „neturale” deur „neutrale”.

- (21) the deletion of the last paragraph of regulation 35 and the substitution therefor of the following paragraph:—

“A monthly statement of receipts and payments shall be submitted to the Board which shall decide from time to time what amounts of cash may be retained by the provincial board and what amounts shall be remitted to the Board. Provincial boards shall retain all vouchers covering receipts and payments and shall submit an audited statement to the Board for the period ending the 30th June of each year.”;

- (22) (a) the insertion, in the Afrikaans version of regulation 36 (b) (ii), of the word “moet” between the words “voorgelê” and “word”;
- (b) the deletion, in regulation 36 (b) (iv), of the comma between the words “national” and “title”;
- (23) the deletion of regulation 37 (b) and the substitution therefor of the following regulation:—
- “(b) a first class rail or air ticket, or the equivalent of the railway fare should such member use any other means of transport.”;
- (24) (a) the substitution, in the Afrikaans version of the heading to regulation 39, of the word “WOORDOMSKRYWINGS” for the word “WOORDBEPALINGS”;
- (b) the substitution, in the Afrikaans version of the introductory paragraph to regulation 39, of the word “woordomskrywings” for the word “woordomskrywing”;
- (c) the substitution, in the Afrikaans version of regulation 39 (iv) of the word “neutrale” for the word “neturale”.

INHOUD.

No.	BLADSY
Departement van Doeane en Aksyns.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 551. Doeane wet, 1955: Wysiging van die Tweede Bylae (No. 2/121) ...	1
Departement van Spoorweë en Hawens.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 582. Personeelregulasies: Wysiging ...	2
Departement van Pos-en-telegraafwese.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 583. Wysiging van Telefoonregulasies ...	15
Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R. 584. Sekerheidstelling deur Afslaaers, Agente en Faktore wat Lewende Hawe en Landbouprodukte Verkoop of Ontvang vir Verkoop ooreenkomstig die Bepalings van Artikel 6 van die Wet op die Verkoop van Lewende Hawe en Produkte, 1956 ...	16
R. 585. Regulasies kragtens die Wet op die Verkoop van Bederfbare Landbouprodukte, 1961: Verbetering ...	15
Departement van Polisie.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 586. Wysiging van die Boksbeheerregulasies ...	20

CONTENTS.

No.	PAGE
Department of Customs and Excise.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 551. Customs Act, 1955: Amendment of the Second Schedule (No. 2/121) ...	1
Department of Railways and Harbours.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 582. Staff Regulations: Amendment ...	2
Department of Posts and Telegraphs.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 583. Amendment of Telephone Regulations ...	15
Department of Agricultural Economics and Marketing.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R. 584. Security to be given by Auctioneers, Agents and Factors who Sell or Receive for Sale Livestock and Agricultural Produce in Accordance with the Provisions of Section 6 of the Livestock and Produce Sales Act, 1956 ...	16
R. 585. Regulations in terms of the Perishable Agricultural Produce Sales Act, 1961: Correction ...	15
Department of Police.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 586. Amendment of the Boxing Control Regulations ...	20

Postariewe van Suid-Afrika na ander lande per—

See- of Landpos.

Land van Bestemming.	Briewe per 3 ons.	Poskaarte elk.	Lug-briewe elk.	Tweede klaspos-sukke per 1/2 ons.
Afrika—(Behalwe lande van die Posunie van Afrika)	10c	5c	5c	4c
Europa.—	12½c	7c	5c	5c
(a) Verenigde Koninkryk, Noord-Ierland, Republiek Ierland, Cyprus en Malta				
(b) Alle ander lande, met inbegrip van die Unie van die Sosialistiese Sowjetrepublieke en die eilande in die Middellandse See, behalwe Cyprus en Malta	15c	7½c	5c	6c
(c) Asore, Kanariese Eilande, Kaap-Verdiëse Eilande, Ysland, Maderna	15c	7½c	5c	6c
Nabye Ooste.—	12½c	7c	5c	5c
Bahreinse Eilande, Debal, Iran, Irak, Israel, Jordanië (Hashemitiese Koninkryk), Koeweit, Libanon, Maskat, Saoedi-Arabië, Sjarja, Sirië, Turkye				
Amerika.—	22½c	12c	10c	10c
Kanada, Verenigde State van Amerika, Sentraal- en Suid-Amerika				
Australasië.—	25c	12½c	10c	10c
Australië, Nieu-Seeland.....				
Eilande in die Noordelike en Suidelike Stille Oseaan nie gereken nie	25c	12½c	10c	10c
Oosereise Lande.—	17½c	9c	5c	7½c
(a) Afganistan, Birma, Ceylon, Indië, Pakistan, Portugaliese Indië, Thailand, Tibet				
(b) Borneo, Sjina, Kokos-eilande, Formosa, Hongkong, Indoneesie, Korea, Macao, Maleisie, Federasie, Malakka, Noord-Borneo, Filippyne, Serrawak, Timor	22½c	12c	10c	10c
(c) Japan.....	25c	12½c	10c	10c

Gewone pakkette na Suidwes-Afrika, Basoetoland, Swaziland en Mosambiek.

(Nadere besonderhede word vervat in die pamflet PB7 wat by alle postkantore verkrygbaar is.)

KAN BY ALLE POSTKANTORE VERKEEM WORD.

Tot 8 onse..... 5c.
 Bo 8 onse tot 1 lb..... 7c.
 Vir elke bykomende lb. of gedeelte daarvan..... 7c.

Rates of Postage from South Africa to other Countries by—

Surface Mail.

Country of Destination.	Letters per 3 ous.	Post-cards each.	Aero-grammes each.	Second-class mail per 3 oz.
Afrika—(Excluding countries of the African Postal Union)	10c	5c	5c	4c
Europe.—	12½c	7c	5c	5c
(a) United Kingdom, Northern Ireland, Republic of Ireland, Cyprus and Malta				
(b) All other countries including the Union of Soviet Socialist Republics and islands in the Mediterranean Sea except Cyprus and Malta	15c	7½c	5c	6c
(c) Azores, Canary Islands, Cape Verde Islands, Iceland, Maderna	15c	7½c	5c	6c
Near East.—	12½c	7c	5c	5c
Bahrein Islands, Dubai, Iran, Iraq, Israel, Jordan (Hashemite Kingdom of), Kuwait, Lebanon, Muscat, Saudi Arabia, Sharja, Syria, Turkye				
Amerika.—	22½c	12c	10c	10c
Canada, United States of America, Central and South America				
Australasia.—	25c	12½c	10c	10c
Australië, New Zealand.....				
Pacific.—	25c	12½c	10c	10c
Islands in the Northern and Southern Pacific Ocean not mentioned elsewhere	25c	12½c	10c	10c
Eastern Countries.—	17½c	9c	5c	7½c
(a) Afghanistan, Burma, Ceylon, India, Pakistan, Portuguese India, Thailand, Tibet				
(b) Brunel, China, Cocos Islands, Formosa, Hong Kong, Indoneesie, Korea, Macao, Maleysie, Federasie of Malakka, Noord-Borneo, Filippyne, Serrawak, Timor	22½c	12c	10c	10c
(c) Japan.....	25c	12½c	10c	10c

Air Mail.

Country of Destination.	Letters per 3 ous.	Post-cards each.	Aero-grammes each.	Second-class mail per 3 oz.
Afrika—(Excluding countries of the African Postal Union)	10c	5c	5c	4c
Europe.—	12½c	7c	5c	5c
(a) United Kingdom, Northern Ireland, Republic of Ireland, Cyprus and Malta				
(b) All other countries including the Union of Soviet Socialist Republics and islands in the Mediterranean Sea except Cyprus and Malta	15c	7½c	5c	6c
(c) Azores, Canary Islands, Cape Verde Islands, Iceland, Maderna	15c	7½c	5c	6c
Near East.—	12½c	7c	5c	5c
Bahrein Islands, Dubai, Iran, Iraq, Israel, Jordan (Hashemite Kingdom of), Kuwait, Lebanon, Muscat, Saudi Arabia, Sharja, Syria, Turkye				
Amerika.—	22½c	12c	10c	10c
Canada, United States of America, Central and South America				
Australasia.—	25c	12½c	10c	10c
Australië, New Zealand.....				
Pacific.—	25c	12½c	10c	10c
Islands in the Northern and Southern Pacific Ocean not mentioned elsewhere	25c	12½c	10c	10c
Eastern Countries.—	17½c	9c	5c	7½c
(a) Afghanistan, Burma, Ceylon, India, Pakistan, Portuguese India, Thailand, Tibet				
(b) Brunel, China, Cocos Islands, Formosa, Hong Kong, Indoneesie, Korea, Macao, Maleysie, Federasie of Malakka, Noord-Borneo, Filippyne, Serrawak, Timor	22½c	12c	10c	10c
(c) Japan.....	25c	12½c	10c	10c

Ordinary parcels to South West Africa, Basutoland, Swaziland and Mozambique.

(A detailed list, pamphlet PB7, is obtainable free of charge from all post offices.)

PARCEL POST RATES FROM SOUTH AFRICA TO OTHER COUNTRIES CAN BE ASCERTAINED AT ALL POST OFFICES.

Up to 8 ounces..... 3s.
 Above 8 ounces up to 1 lb..... 7s.
 For every additional lb. or fraction thereof..... 7s.

DIT BETAAL U OM TE SPAAR!

SPAAR

- ★ VIR U FAMILIE SE TOEKOMS!
- ★ VIR U EIE HUIS!
- ★ VIR U AFTREDE!
- ★ VIR ALLE GEVALLE VAN NOOD!

POSSPAARBANK

Die Posspaarbank verdien 3% rente op die maandelikse balans, waarvan tot R100 per jaar van die rente van *Inkomstebelasting Vrygestel* is.

Die eerste belegging hoef nie meer as 10c te wees nie. So 'n rekening is baie handig in tye van nood of wanneer met vakansie, omdat stortings en terugvorderings by enige Poskantoor in die Republiek gedoen kan word.

Nie meer as R4,000 mag gedurende 'n boekjaar deur een persoon ingelê word nie.

IT PAYS YOU WELL TO SAVE!

SAVE

- ★ FOR YOUR FAMILY'S FUTURE!
- ★ FOR YOUR OWN HOME!
- ★ FOR YOUR RETIREMENT!
- ★ FOR ALL EMERGENCIES!

POST OFFICE SAVINGS BANK

The Post Office Savings Bank earns 3% interest on the monthly balance, of which interest up to R100 per annum is *Free of Income Tax*.

The first deposit need to be no more than 10c. Such an account is very handy in times of emergency or when on holiday, as deposits or withdrawals can be made at any Post Office in the Republic.

Not more than R4,000 may be deposited by one person during a financial year.